Ògúndá Méjì A
Ifá pé eléyìún n ṇawó sí ajé ni gbogbọ̀ ọ̀ṇà; Owóo ṛè ọ́ tòó ajé. Ẹbo ni kó ṛụ́. Ḷọ́jọ́ ṭi Igún bá je ebo è lebo è ó dà.

Gúnnugún ṇíí se yìgbó yìgbó
Àkàlàṃògbò ṇíí se yìbó yìgbó
Ẹnìkan ò ṃo ibi tị́ ọ́ soḷè sí lóla
A díá fún Lákannígbò
Èyí tíị́ se Ìyá Olójà mérìndílógún
Ẹyin ò ṃò ni
Gbogbo Ìsòrò
Gbogbo Ìsọ̀pè
Ẹyin ò ṃò pé aré ajẹ́ làá n sáá kiri?
Igún ṃò dé o
Gẹ̀é òre
Ìgbà táa gbé ohun reṛe kalè
Nigún ẉolé dé

Ògúndá Méjì A
Ifá dice esta persona está alcanzando fuera a la riqueza aquí y allí. Sus manos lo tocarían. Pero él debe ofrecer sacrificio. Su sacrificio se aceptaría en el día que un buitre come fuera de él.

Gúnnugún níí se yìgbó yìgbó
Àkàlàmògbò níí se yìgbò yìgbò
Nadie sabe donde se establecería la próxima vez
Adivinación lanzada para Lákannígbò
La madre de Olójà mérìndínlógún
¿No haga usted que todo sabe?
Todos los observadores de rituales
Todos ustedes los observadores de ritos
¿No haga usted que todos sabe que todos nosotros estamos corriendo alrededor debido a la riqueza?
El Buitre está aquí
Gèé Òre
Era cuando nosotros pusimos las cosas buenas en la tierra
Que el Buitre caminó en ello

Ògúndá Méjì B
Ifá pé yóó dáa fún eléyìun. Ojúu rè ó sì ríre Ifá pé ká tójú eja tútù kaṇ tó tóbi, ká sì fi bo Ògún. Ifá ó dàá eléyìun láre.

Bójú ò bá róhun bí okùn bí okùn
Kò leè róhun ḅíide bíide
A díá fún Wobúwobú Olókò
A díá fún Gbónbṵ́gbónbú Olókò
Wobúwobú ló rí ibú
Bẹ́ẹ̀è ni ò ní igbá
Gbọ́nbúgbónḅú n tiè

Òun ní igbá
Ìgbà tí ón dẹ́ pẹ̀rẹ̀pèrè odọ̀ Ìjámò
Wobúwobű n wo inú ibú
Ó ríbú tí n mì lẹ̀gbè
Wobúwobú ní háà
Ẹjá ń be nínú ibú yìí
Gbọ́nbúgbónbú dẹ́ ibè
Òún mú igbáạ tiè lówó
Bóo làwó ó ti wáá se?
Gbọ́nbúgbónbú ní kó jé kì àwọ́n ó gbón on
Wọ́n bá gbóndò
Ti odò fi dé ìṣàlè
Ẹyọ eja kan nì won rí pa
Bí ọ́n ti gòkè odò
Ni ọ́n bá fijà peéta
Ẹní ó gbòn ibú lóun lòún ọ́ mùú eja
Ẹní ó rí ibú lòún lòún ó mùú eja
Wọ́n bá takú mó arạa wọn lówó
Ògún sì lo igbó mẹje èlùjù méje
Òún ń padàạ́ bò wálé
Ó bá bá wọn lénu ìjà
Wọ́n bá kẹ́jo won rò fún Ògún
Wobúwobú lóun lòún ríbú
Lóòóṭó lòun ó ní Ògbúa
Gbọ́nbúgbónbú lóun lòọ́n ni ògbún
Tóun jé kí àwón ọ́ gbón odò
Bí ò bá sí Ògbún òun
Àwọn ò leè peja
Wobúwobú ní bóun ò bá wáá ri ibú
Sáa lè peja lófuruufú?
Ògún ní won ọ́ mó jà mó
Ó ní kí wón ó dijú
Wọ́n bá di ojúų won
Ó ní kí enìkan ó gbá Orí mú
Kí ẹnìkan ó gbá ìrù mú
Ògún bá yo àdá è lákò
Ló bá gẹ́ eja sí méjì, féú
Ẹní ó mú agbon Orí
Ìrù so mọ́ o
Ẹnì ó mú agbon ìrù
Orí so mọ́ o
Ẹjá bá di méjì
Wọ́n ní ‘Ògún mo dá eja sí méjìi’!
N ni wón wá n jó ni wọ́n n yò
Wọ́n ń yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Wọ́n ní bẹ́è làwon Babaláwọ tàwón wí
Bójú ò bá róhun bí okùn bí okùn
Kò leè róhun bíide bíide

A díá fún Baba Aníbú mó lógbùún
A díá fún Baba Alógbùún mó níbú
Níjó wón n lo rèé gbóndò kan
Ará roni ò
Ará roni
Ìgbà Ògún déjaá méjì
Ará roni.

Ògúndá Méjì B
Ifá dice que la vida estaría bien con esta persona. Él daría testimonio de las cosas buenas pero no debe guardar la malicia con las personas. Él debe preparar a un pescado fresco grande a ofrecer como sacrificio a Ògún. Ifá lo vindicaría.

Si los ojos no ven las cosas como mofarse de como limitarse por la soga
No puede ver las cosas tan bonito como el latón (cobre, bornce)
Adivinación lanzada para Wobúwobú Oloko
También Adivinación lanzada para Gbónbúbbónbú Olókò
Wobúwobú vio un lago ancho
Pero él no tenía una calabaza de Ògbún
Gbónbúbbónbú solo
Él tiene una calabaza de Ògbún
Cuando ellos dos llegaron a la orilla del río de Ìjámò
Wobúwobú había estudiado el lago
Él notó el lago con su mudanza actual de arriba abajo,
Wobúwobú exclamó entusiasmado
¡Hay tantos peces en este lago!
Gbónbúbbónbú movió cerca de él
Él tiene una calabaza a la mano
¿Qué nosotros vamos hacer? Ellos preguntaron uno al otro
'Permítanos vaciar escurrir, agotar) con esta calabaza'
Gbónbúbbónbú dijo
Ellos vaciaron el lago entonces, Pero en evacuar el agua
Ellos podrían encontrar sólo un solo pez para matar
En cuanto ellos salieran del pantano
Ellos explotaron en una lucha
Gbónbúbbónbú dijo que él posee el pez
Wobúwobú dijo que él uno a llevarse el pez
Ellos continuaron defendiendo
Entretanto Ògún había seguido cazando la juerga
Él estaba devolviendo a casa
Él se encontró a los dos intercambiando los puñetazos
Ellos narraron su caso a Ògún
Wobúwobú dijo que es él que vio el exparcierse el agua
Aunque yo no tengo ninguna calabaza
Gbónbúbbónbú dijo que él fue el que tiene Ògbún
El Ògbún que les dio la ventaja de ahuecar el río
'Si nosotros no tenemos Ògbún

'¿Cómo nosotros habríamos podido vaciar el lago que Gbónbúbbónbú dijo?
'Pero si yo no viera el lago'
'Nosotros podemos pescar en el aire'? se Opuso a Wobúwobú
'No luche de nuevo', Ògún dijo, divirtió
'Cierre sus ojos él pidió
Ellos obligados y cerraron sus ojos
Él pidió a uno sostener la cabeza del pez herméticamente
Y el otro para sostener la cola
Ògún sacó su el machete afilado su vaina
En una llamarada, él cortó el pez en dos mitades del igual
A él que sostuvo el lado de cabeza
Otro la cola se ata milagrosamente a él
Él eso también sostuvo el fin de la cola
Una nueva cabeza se ató a él
El pez se volvió dos
¡Ellos dijeron 'Ògún dá eja sí méjì!'
Ellos estaban bailando y estaban regocijando
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Su Babaláwos estaba alabando Ifá
Ellos dijeron que era como su Babaláwos dijeron
Si los ojos no ven las cosas como mofarse de como limitarse por una soga
No puede ver las cosas tan bonito como el latón
Adivinación lanzada porque él que tiene un lago profundo pero no tiene ningún Ògbún
También Adivinación lanzada para el hombre que tiene un Ògbún pero no podría localizar un estanque de peces
En el día que ellos iban a vaciar un río específico
La vida se poso más fácil para nosotros
La vida se puso más fácil realmente para nosotros
Era que cuando Ògún dividió el pez en dos que esa vida se puso más fácil para nosotros.

Ògúndá Ogbè A
Ifá pé ire fún eléyìn Aṣẹ́ ó ye é, Ẏ́ó jụ̀ òpọ̀lopò àẉon èèẏàn lọ to bá bọ orí è; torí oríi rè ní ó dúró ṭì í. Ifá pé kí eléyìun ó tójụ́ òkànlénígḅa àkàrà; ḳó pe àwọn Babaláwo jo, kó sì fi àkàrà òhún bo orí è.
Ajé ó ya ilẹ́ è wá.
Ifá pé ṣùgbón ká rúbo o.

Ọmọnídindinrin
Awo Orí ló díá fún Orí
Orí ní́ n sawoó ràjùlé Olórò
Àjùlé ibi tí òún n lo yìí
Ayé ẏe òun báyìí?
Wọ́n ní kí Orí ó ṛúbo
Orí bá rụ́bo
Ńgbà ó dé àjụ̀lẹ́ Ọlórò
Wọ́n bá ḅẹ̀rè sí́ ké e
Ayé ẏe Orí tán ní́ n jó
Ní wá́ n yò
Ní ́n yin àẉon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ní ḅẹ̀é làẉon Babaláwo tòún wí
Ọ́mọnídindinrin Babaláwo Orí
A díá fun Orí
Orí ní́ n sawoó ràjùlé Olórò
Ajé iléè mi ni o yà wá
Ọmọnídindinrin
Akara dindìn ò sài yà ẉą́lẹ́ Olórò
Ọmọnídindinrin
Aya iléè mi ni o yà wá
Ọmọnídindinrin
Àkàrà díndín ò sài yà ẉą́lẹ́ Olórò
Ọmọnídindinrin
Ọmọ, iléè mi ni o yà wá
Ọmọnídindinrin
Àkàrà díndín ò sài yà ẉą́lé Olórò
Ọmọnídindinrin
Ire gbogbo, iléè mi ni o yà wá
Ọmọnídindinrin
Àkàrà díndín ò sài yà ẉą́lé Olórò
Ọmọnídindinrin

Ògúndá Ogbè A
Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría; Él sería renombrado (famoso) que muchos de sus contemporáneos. Ifá le pide que le ofrezca sacrificios a su Orí; él debe preparar doscientos y uno pasteles del fríjol, reunir personas juntas, y les sirve éstos pasteles de fríjol como sacrificio a su Orí. Las cosas buenas vendrían llamando su casa.

Omonídindinrin, el Babaláwo of Orí
Adivinación lanzada Orí
Orí está aventurando sacerdocio en el patio de un hombre adinerado
' Este patio que yo voy '
' Me agradaría la vida '? Orí preguntó
Ellos le dijeron a Orí que realizara sacrificio
Orí realizó el sacrificio
Cuando él llego al patio de la persona adinerada
Él cuidó bien para la
Vida Orí contento después y empezó a bailar
Él estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Omonídindinrin, el Babaláwo de Orí,
Adivinación lanzada para orí
Orí está aventurando sacerdocio en el patio de un hombre adinerado
Riqueza, es mi casa que usted debe venir llamando
Omonídindinrin
Los pasteles de fríjol entrarían no obstante en la casa de un hombre adinerado
Omonídindinrin
Niños, es mi casa que usted debe venir llamando
Omonídindinrin
Los pasteles de fríjol entrarían no obstante en la casa de un hombre adinerado
Omonídindinrin
Todas las cosas buenas, es mi casa que usted debe venir llamando
Omonídindinrin
Los pasteles de fríjol entrarían no obstante en la casa de un hombre adinerado
Omonídindinrin

Ògúndá Ogbè B
Ifá pé Orí eléyìụn sore. Ifá pẹ́ kó̀rúbọ. Nnkaṇ è ò níị́ ḅàjé; Ifá pé ebo kí ẹ́leẹ́yìụṇ ọ̀ju àwon egbé è lo ni kó rú.
Oríi ṛè ó dúró tì í.

Agongo sígo sígo
Agòngò sígò sígò
A díá fún Ògúndá ṭi ó tèyìn wá
Tí ó borí Ogbè ṃólè
Ẹḅọ n ẉón nị́ ó se
Ògúndá bá ṛúbo
Ní wá́ n jó ń ṇ yò
Ní ń yin àẉon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ní ḅẹ́è làẉon Babaláwo tòún wí
Agongo sígo sígo

Agòngò sígò sígò
A díá fún Ògúndá tẹ́ ó tèyìn wá
Ti ó borí Ogbè mọ́lè
Ẹbọ n wọ́n ní ó se
Ògúndá gbébọ̀ nbè
Ó rúbọ
Ògúndá tèyìn wá o
Ó borí Ogbè mọ́lè
Orí rere n tìrèère

Ògúndá Ogbè B
Ifá dice que el Orí de esta persona se ha encontrado de aquí en adelante con fortuna buena. Ifá le pide que realice sacrificio. Sus cosas no se pondrían consentidas, pero él debe realizar sacrificio para permitir eclipsar a sus contemporáneos. Sus Orí estaría con él.

Agongo sígo sígo
Agòngò sígò sígò
Adivinación lanzada para Ògúndá que viene detrás (a la zaga)
Él vino de detrás de eclipsar Ogbè
Le pidieron que realizara sacrificio
Ògúndá realizo el sacrificio
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Agongo sígo sígo
Agò`ngò sígò sígò
Adivinación lanzada para Ògúndá que viene detrás
Para eclipsar Ogbè
Le pidieron que realizara sacrificio
Ògúndá oyeron hablar del sacrificio
Él lo realizó
Ògúndá viene detrás
Él sobrepujó Ogbè
Orí rere n tìrèère

Ògúndá Ọ̀yèkù A
Eléyìun ó ti, mọ́o sè nnkan kan fénìkan; ngbà ó bá yá, yóó tùún móo se nnkan yìí félọ̀mîìn. Eni àkókó ọ́ wàá mọ́o bínú è. Ifá pé kí eni tí n bínú è ̀ó mọ́ baà fi èni ìní da nnkan è rú ni kó rúbo sí. Ifá pé kí eléyìun ó tún rúbo enu; òpòlopò oyin lebo è.

Màseere mà kú
Mà sìkà mà kú
Ilé ló meni tí, ó te òun pé
Díá fún Àìkúlolá, tíí ṣe ìpòntí Òrìsà
Yóó wàá, lo rèé pọntí Èdú
Òòsà ni Àìkúlolá, mọ́o pon otí fún
Ńgbà ó dijó kan
Èdú bá, bè é, ní otí
Kó bá òun, pọn Otí
Àìkúlolá bá, pọn Otí fún un
Òòsà ní hà
'Otí tíí móo, pon fún òun'
'Tíí dùn'
'Ní ́n lòó, pon fún elòmîìn yí'?
'Èsù': o dáké ni?
'Ṣe bóun mọ́o bun ìwo Èsù náà mu'?
Wọ́n bá gbé ìkọ, ko otí, tó ṣèsè pon tán
Wọ́n bá, tò si
Àìkúlolá ò sì, mò
Ńgbà tí ón tò si tán
Wọ́n bá gbé otí dé ibi wón ó ti mu ú
Ni, ón bá́ n pé otí yìí ò dáa mó
'Olótí yìí ò motí pon'
'Tùè'
Ni, ón tu otí dànù
Wọ́n bá bèrè síí bú Àìkúlolá
Eni tí tí́ n pọn otí
Ti, ón tí n yìn ín lówó
Ti tí ́n pọn oti fún Òòsà
Ó wá pọn oti fún Èdú
Kò wáá dùn
Wọ́n ní Èsù ni kí wón, ó lòó bá
Wọ́n ní Èsù ńí n dǎn nnkan báhun wò
Wọ́n ní Ìwo Àìkúlolá, rúbo fÈsù
Kóo fi, òpòlọpò oyin, rúbo
Ló bá rúbo
Ó rúbo tán
Ayé bá yẹ é
Otíi rè ò té, mó
Otí tí, ón ti bàjé
Otí bá di dídùn
Màseere mà kú
Mà sìkà mà kú

Ilẹ́ ló mẹni tí ọ́ tè ṃn pé
Díá fún Àìkúlolá
Tíí ọse ìpòntí Òrìsà
Yóó wa ọlo rèẹ́ poṇtí Èdú
Èyí tí ẉón ḅa oṭíi rè ṇáà jé
Wọ́n ní ó rụ́bo
Kótíi náà ó le dáa
Ló bá foyin rụ́bo
Èṣù mòṃò lọ́ botí Àìkú jé o
Ọtí ń ḅe lórù
Ọyin mọṃo
Ǹ mòṃǒ nṇ be lórù
Oyin mọṃo

Ògúndą́ Òyèkù A
Ifá dice que esta persona ha estado emprendiendo un tipo de función (funcionamiento) para alguien. Él aventuraría después en hacerlo para alguien más; pero la primera persona lo odiaría por esto. Es para la prevención de la posibilidad de la primera persona en usa este odio contra él que él debe sacrificar. Él también debe sacrificar para la 'boca'. Él debe sacrificar miel.

Si yo hago bien, yo me moriré
Si yo practico la maldad, yo me moriré
Es la madre tierra que lo conoce que pisaría adelante sobre el por mucho tiempo
Adivinación lanzada para Àìkúlolá, el cervecero de vino de Òrìsà
Él iría y prepararía el mismo vino para Èdú
Es sólo Òòsà que Àìkúlolá prepara el vino
Pero en un día fatal
Èdú le pidió que preparara el vino para él
Él quiere beber vino de Àìkúlolá
Àìkúlolá hizo así
Òòsà sorprendió, exclamó
'El vino que este hombre prepara para mí'
'Y siempre es muy dulce'
'Es el mismo vino que él quiere ir y preparar para alguien más'
'¿Èsù, por qué usted está callado? Òòsà preguntó'
'¿No hago usé para compartir vino fuera?'
Eso era cómo ellos se confabularon en el vino que Àìkú simplemente se ha preparado
Y orinó en él
Àìkúlolá no tenía ningún conocimiento de él
Después de que ellos orinaron en él
Él tomó el vino a dónde sería devorado
Este vino no es bueno, ellos dijeron en el unísono
'Este cervecero es un charlatán (falso)'
'Tùè'
Ellos disputan el vino

Ellos empezaron abusando de Àìkúlolá
La persona para que hubiera estado preparándole mucho tiempo
Él había sido alguna vez aclamado por él
'Él quién había estado preparando vino para Òòsà
'Él prepara ahora para mí Èdú
'Es ahora agrio' Òrúnmìlà se preguntó
'Vaya y encuéntrese Èsù ellos dijeron
'Es Èsù que está trabajando la inconsistencia', su Babaláwos dijo
Ellos le dijeron a Àìkúlolá que ofreciera el sacrificio a Èsù
'Use mucha miel como sacrificio' ellos aconsejaron
Él realizó el sacrificio
Él terminó realizando el sacrificio
La vida lo agradó entonces
Su vino se negó a ponerse amargo de nuevo
El vino que se había dado insípido
El vino se puso dulce de nuevo
Si yo hago bien, yo me moriré
Si yo practico la maldad, yo me moriré
Es la madre tierra que lo conoce que pisaría adelante sobre el por mucho tiempo
Adivinación lanzada para Àìkúlolá
El cervecero de vino de Òrìsà
Él iría y prepararía el mismo vino para Èdú
El cuyo vino sería estropeado
Le pidieron que realizara el sacrificio
Para que su vino fuera como dulce como de costumbre
Él usó la miel como sacrificio
Era Èsù que estropeó (arruino) el sabor del vino de Àìkú
El vino está en la olla preparándose
Tan dulce como la miel
Realmente está allí en la olla preparándose
Tan dulce como la mile

Ògúndá Ọ̀yèkù B
Ifá pẹ́ èmí léyìun ó gùn púpò.

Ògúndá ò kú
Ọ̀yẹ̀ ò kú
Ookú làgbàlagbà méjì í kíraa won
A díá fún Òkè
Èyí tí n rayé ìlaìkú
Wọ́n nó kó rúbo
Ó rúbọ táṇ ẹbọ è bá dà
Ó ní Ògúndá ò kú
Ọ̀yẹ̀ ò kú
Ookú; Ookú làgbàlagbà Méjì í kíraa won
A díá fún Òkè èyí́ ti n rayé ìlaì níí kú
Ògún odún òní o
Gbọnhin gbonhin ni tòkè

Òkè n ẹbe láìkú, gbonhịn gbonhin
Ọgbọ̀ọ̀ odún òní o
Gbọnhin gbonhin ni tòkè
Òkè ́n ẹbe láìkú, gbonhịn gbonhin
Àádọ́tọ̀ odún òní o
Gbọnhin gbonhin ni tòkè
Òkè ́n ẹbe láìkú, gbonhịn gbonhin
Igbà odún òní o
Gbọnhin gbonhin ni tòkè
Òkè ́n ẹbe láìkú, gbonhịn gbonhin
Òké wấ n, ẹbe ṇíbe ni
Òkè ò kú ṇmó láilái
Ifá pẹ́ emí eléyìun ó gùn

Ògúndá Ọ̀yèkù B
Ifá dice que su persona tendría vida larga.

Ògúndá no se murió
Òyè no se murió
Ookú es el idioma que dos superiores usan saludando uno al otro
Adivinación lanzada para la Región montañosa (el altiplano)
Que iba a la tierra sin agonía (morir)
Le pidieron que realizara el sacrificio
Él sacrifico y este fue aceptado
Él dijo que Ògúndá no se murió
Òyè no se murió
Ookú es la frase que dos superiores usan saludando uno al otro
Adivinación lanzada para la Región montañosa que va a la tierra sin agonizar
Veinte años hoy
Gbonhin gbonhin es para la Región montañosa
La Región montañosa existe sin agonizar
Treinta años hoy
Gbonhin gbonhin es para la Región montañosa
La Región montañosa existe sin agonizar
Cincuenta años hoy
Gbonhin gbonhin es para la Región montañosa
La Región montañosa existe sin agonizar
Doscientos años hoy
Gbonhin gbonhin es para la Región montañosa
La Región montañosa existe sin agonizar
La Región montañosa existe ahora allí en su localización (ubicación)
La Región montañosa nunca se muere de nuevo
Ifá dice que esta persona tendría la vida larga.

Ògúndá Ìwòrì A
Ayé ó ye eléyìun. Ifá pé òun ̩ò níí jé kí òkùnrùn ò mú ẹ̀ ̩léyìun ní ̩
òk ̩ó ̩ò ̩kan níǹú ònà mésèèsán tó wo inú ara. Yóó lo ilé ayé dáadáa.

Ògúndá ni ò lapo
Ìwòrì ni ò ̩ lófà
Àgbárá ni ò l ̩ámònà
Awo Ilé Alágbàlákin ló díá fún
Wọ́n ní ó rú ̩bo òn ̩à ̩mésèèsá ̩n tó wo ̩ inú ara è
K ̩ò k ̩ò ̩ó ̩òkan ó ̩ ̩mó se dí
Ò ̩nà ̩mésàáńní ̩n be ̩tó wo inú ara
Imú méjì ni
Etí méjì
Ẹ ̩nu ̩ òkan
Ojú méjì
Méje ní ̩ n ̩ bẹ ̩ l ̩ódò orí
Níbi à á t ̩í ̩ tò
Ojú kan ni
Ibi táàá ̩ t ̩íí su
Ojú kan
Ò ̩nà ̩mẹ́ ̩ṣèèsán ̩ t ́ó wo inú ara nùu
Ibìkankan ò ̩ bàjé níǹú ̩ú ̩ ̩mésèèsán tóun n lò láyé?
Òún gbádùun gbo ̩gbo è?
Wọ́n ní kó rú ̩bo
Ó rú ̩bo tán
Ayé bá ẹ ̩ ́ é
Nǹkankan ò ̩ bàjé l ̩ára è
Ó ̩ ́ é láyé
Ní wá ́ n jó n ́ní ̩n yò
Ní ́n yin à ̩won Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ní ̩ ́ ̩ ́ é là ̩won Babaláwo tòún wí
Ògúndá ni ò lápó
Ìwòrì ni ò ̩ lófà
Àgbárá ni ò l ̩ámònà
Awo Ilé Alágbálàkin ló díá fún Alágbálákin
Wọ́n ní ó rú ̩bo òn ̩à ̩mésèèsá ̩n tó wo ̩ inú ara è
K ́ó k ̩ò ̩ó ̩òkan ó ̩ ̩mó se dí
Ó gb ̩égó ̩nbè ó ̩ rúbo
Rírú ̩ e ̩bo
Èèrù àtù ̩kèsù
Ẹ ̩ wáá bá ní lár ̩ùúségun
Àrúṣégun láà bá ̩n ̩ni ̩lésè oba Òrìsà

Ògúndá Ìwòrì A
Ifá dice que la vida agradaría a esta persona. Ifá no permitirían ninguna enfermedad para afectar las nueve aperturas (entradas) que proporcionan la entrada en el cuerpo. Él viviría su vida alegremente.

Es Ògúndá que no tiene ninguna Mochila
Ìwòrì no tiene ninguna flecha
El agua de escurrimiento no tiene ninguna primacía
El sacerdote de la casa de Alagbalakin lanzó adivinación para Alágbàlákin
Le pidieron que realizara sacrificio para las nueve vías que proporcionan la entrada en su cuerpo
Que ninguno se bloquearía
Hay nueve vías que proporcionan la entrada en el cuerpo
Dos orificios nasales
Dos orejas
Una boca
Dos ojos
Hay siete aperturas con la cabeza
La apertura de dónde nosotros orinamos
Es una apertura
La apertura de dónde nosotros defecamos
Es otra apertura
Ésas son las nueve maneras que proporcionan la entrada en el cuerpo
Que ninguno de ellos se ponga malo
Que él disfruta todos ellos al borde
Le pidieron que realizara sacrificio
Él terminó la realización del sacrificio
La vida lo agradó
Ninguno de los órganos se puso estropeado (echado a perder) en su cuerpo
Él tenía la vida larga
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos había dicho
Es Ògúndá que no tiene ninguna Mochila
Ìwòrì no tiene ninguna flecha
El agua del escurrimiento no tiene ninguna primacía
El sacerdote de la casa de Alágbàlákin lanzó adivinación para Alábàlákin
Le pidieron que realizara el sacrificio para las nueve vías que proporcionan la entrada en su cuerpo
Que ninguna se bloquea
Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Ofreciendo sacrificios
Y regalos libres dados a Èsù
Venga y encuéntresenos con el ofertorio victorioso
Uno se encuentra con el ofertorio victorioso a los pies del rey de los Òrìsà.

Ògúndá Ìwòrì B
Ifá pé ká rúbo: ire Obìnrin fún wa. Aìò gbodò sojo níbi òrò obìnrin; torí Ifá ní ó bàá wa séguntàwon òtá. Àdá kan lebo è.

Òtìtà nlá abìdí yèrèpé yèrèpé
A díá fún Oníyinmi Akin Àràpà
Níjó tí n fojúú sògbérè
Wón ní yóó láya lópòlopò
Ebo aya ni kó wáá se
Ó bá rúbo aya
Ńgbà ti ó mené fe obìin
Obìin n pé sóo tó òún fé o?
Oníyinmì ní kò séwu
Ó bá fé e níyàwó tán ni ón bá n da Obìnrin yìí láàmú
'Oníyinmì Akin Àràpà ló fé obìin tó dáa báyìí'?
'Tó níwà tó báyìí'?
Àwón ó gbà á mó olówó ni
Obìin sáà n tiraka
Kò fée fi oko èsílè
Okoo rè ò sì se bíi Okùnrin gidi
Ó bá lòó bá oko níjó kan
Ó ń wo òun níran ni?
À bóò rí àwon tín yo òun lénu ni?
Ló bá kèjàsì
Ó ní bée làwon Babaláwo tòún wí
Òtìtà nlá abìdí yèrèpé yèrèpé
A díá fún Oníyinmì Akin Àràpà
Níjó tí n fojúú sògbérè aya
Oníyinmì Akin Àràpà
E bóo níwájúù ré tó gbogbé kín tó fé o
O léyììn ré tóó gbofà kí n tóó fé o
O lágbedegbédée ré tóó gbà mó kín tóó fé o
Ó ní n lo o ó o o
Ògún mòmò moko máyà n lo o ò ò ò ò
Ògún mòmò moko máyà n lo o ò o ò o
Ògún mòmò moko máyà n lo o ò ò ò ò
Ògún mòmò moko máyà n lo o ò o ò o
Ó bá ta Oníyinmì jí
Ó níwo Ògbonkò ayaà mi
Ó láì tíì dé ibi wéréwéré ewé ìgbá ni
Òún n bò wá
Ó ní aì tíì dñe ibi eruku yòmù yòmù tí n be nílé
Ó ní aì tíì dé ibi ilè gbé sòro lénu eni n jíje ni
Oníyinmì sì ti bo Ògún
Èsù sì fi àdá lé e lówó
Ló bá mú Àdá
Ló kojú sí àwon tín ón n gbóguún ti ayaa rè
Lòun náà bá kèjàsì
Ó lékú o ò omo Àgbonnìrègún

Hin
Òtìtà́ nlá abìdí yèrèpè yèrèpè ló día fún Oníyinmì Akin Àràpà o
Hin
Níj̩ó tí́ n fomi ojúú sògbérè aya
Hin
Wọ́n ní ó sá kọ́alè kó j̩à̩re ebo ọya ní ó se
Hin
Ó gb̩éb̩ó ṇbè ó wáá̩ rúbo
Hin
Oníyinmì Akin Àràpà, Ògú̩ṇ móko máyâ,ˌogún n lo
Hin
Ó laì dé ibiˌwẹ́r̩é̩wéré ewé ìgbáá
Hin
À ì tíí dé ibi eruk̩u yòm̩ù alè o
Hin
À ì dé ibiˌilè gbé sọ̀ro l̩énú eni n jíje
Hin
Ó níˌe dá m̩íˌlè̩ e jé k̩í n lo o ó o
Ògún tó dáwòrì dá m̩̀íˌ lè jẹ́ kí n lo o ò ò
Ògún tó dáwòrì dá m̩̀íˌ lè jẹ́ kí n lo
Ògún tó dáwòrì dá m̩̀íˌ lè jẹ́ kí n lo

Ògúndá Ìwòrì B
Ifá le pide a esta persona que realice sacrificio. Le desean la fortuna buena de mujeres. Él no debe arrastrar sus pies o ejercer miedo sobre asuntos (temas) acerca de las mujeres. Ifá dice que él le ayudaría a ganar. Él debe sacrificar un machete.

Òtìtà nlá abìdí yèrèpé yèrèpé
Adivinación lanzada para Oníyinmì Akin Àràpà
En el día que él estaba llorando debido a la carestía de esposas
Ellos le dijeron que él tendría muchas esposas
Era el sacrificio para esposas que se asigno para él para realizar
Él realizó el sacrificio
Cuando él llego a una para casarse
¿La mujer le preguntó 'usted Es muy fuerte para casárseme?'
Oníyinmì dijo tranquilizantemente, 'no hay necesidad por cualquier miedo (temor)'
Él se casó a la mujer y los hombres empezaron preocupándola
'¿Oníyinmì Akin Àràpà que se casa a una mujer esta bonita?'
'¿Es respetuosa y amanerada?'
'Nosotros debemos cogerla fuera de sus manos. Ellos dijeron individualmente
La mujer continuó soportando y esforzándose
Ella no quiso dejar a su marido
Entretanto el marido no estaba realizando como un hombre real
Ella fue a encontrarse a su marido un día fatal
'Usted Oníyinmì" ella dijo

'¿Por qué usted es tranquilo?'
'¿Usted no ve a estas personas que me preocupan (afectan, perturban, inquietan, incomodan, afligen, molestan)?'
Ella reventó en la canción de Ìjàsì
Ella dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Òtìtà nlá abìdí yèrèpé yèrèpé
Casts divination for Oníyinmì Akin Àràpà
En el día él estaba llorando de no tener ninguna esposa
Oníyinmì Akin Àràpà
¿Usted no dijo que su frente es fuerte para resistir un corte profundo cuándo yo me le casé?
¿Y que su espalda es bastante fuerte para resistir un tiro de la flecha antes de que yo me le casara?
¿Usted no dijo que su torso es bastante fuerte para sostener antes de que yo me le casara?
Ella está saliendo, ella cantó
La guerra había arrestado al marido y la esposa, y ella está saliendo
La guerra había arrestado al marido y la esposa, y ella está saliendo
La guerra había arrestado al marido y la esposa, y ella está saliendo
La guerra había arrestado al marido y la esposa, y ella está saliendo
La canción de Ìjàsì desperto Oníyinmì Akin Àràpà
Él dijo 'Ògbokò, mi esposa'
'Nosotros no estamos en el nivel de frescamente germinar hojas de fríjol de langosta (algarrobo, acacia) [*Locust Bean*]
'Yo voy a sorprenderlo; Yo simplemente me preparo'
'Nosotros no estamos todavía en el nivel del gran polvo de la tierra'
Nosotros no hemos llegado al lugar dónde las arena son difíciles de masticar en la boca de uno'
Oníyinmì había sacrificado previamente a Ògún
Èsù le había dado un machete
Él sacó para el machete
Y enfrentó ese trabajo contra él y su esposa
Él también reventó en la canción de Ìjàsì
Yo lo saludo todos los niños de Àgbonnìrègún todos los Babaláwos, él cantó
Ellos respondieron, Hin
Òtìtà nlá abìdí yèrèpé lanzo adivinación para Oníyinmì Akin Àràpà
Hin
En el día él estaba llorando de tener la esposa
Hin
Le pidieron cuidar de la tierra y realizar el sacrificio para las esposas
Hin
Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Hin
Oníyinmì Akin Àràpà, la guerra ha arrestado al marido y la esposa y ella está saliendo
Hin
Él dijo que nosotros no estamos todavía en el nivel de germinar las hojas de fríjol de langosta (*locust bean*) frescamente

Hin
Nosotros no hemos llegado al lugar dónde las arena son difíciles de masticar en la boca de uno
Hin
'Permita ir de mí', él cantó
Ògún que creó Ìwòrì, permita ir de mí y permítame ir
Ògún que creó Ìwòrì, permita ir de mí y permítame ir
Ògún que creó Ìwòrì, permita ir de mí y permítame ir

Ògúndá Òdí A
Ifá pé kí eléyìun ó ní sùúrù nípa Obìnrin, pàápàá ẹníẹpa ẹobìnrin ọ̀rẹ́e rẹ̀ ḳan ẹtẹ́ ọwóo wón jo wọ́o ọwó; ḳi obìnrin ó mọ́ lòó dá nnkan ṣílè láàrín won. Ḳí eléyìun ó mó fi îṣ́ó kínnkín ba ìdí jé; ó lè jé pé ẹlẹ́yìun ti n se dáadáa ḅọ̀ láti ìbẹ̀rè, kí obìnrin ó mó lòó ba gbogbo ohun tí tí n se láti ìbèrè jé.

Ó ṣeuṇ seun lálo
Ó ṣèèyàṇ sèèyàṇ lábò
A díá fúṇ Òrúnmìlà
Tí tí ń ṣoḳo Àdí
Tí Ògún ṇ soko Epo
Nígbà ti Ògún n re ibi àtòkè dókè
Wọ́n sìí ṃóo gba Obìṇrin̩ òréẹ́ won lówó
Bí ààyé bá ṣíílè fún un
Ògún bá wá gba Obìṇrin Òrúnmìlà
Pé kó tèlé òun lo sí òkèèrè
Ó fẹ́é mú Àḍí lo
Ògún bá mú Àḍí ḷóẉó lo
Tí ẹ́on sì fi gbé gbogẹbo ọsù tí ọ́n gbé lóhùún
Kò sí I ḷáso wò rí
Ṣùgẹbóń ngbà ṭí wóṇ ẹ́ ṃóo bò
Tó ku ibṳ̀sò ẹdiè ḳí wón ó dé ilé
Ilẹ́ sú ẉon
Ni ẹ́on bá sùn
Oorun paẹ́wóṇ pò
Obìnrin bấ n jaarunẹpá lu Ògún
Òrúnmìlà ti rí gboẹgẽbo è nlé
Torí àwòyeróye Awoẹ Ilé Òrúnmìlà
Òun ti na Ìboṇ sí on
Tí tí ń woyeeẹ won
Ògún sạ́ se bí eré
Kò lè mú uẹmórạ mó
Bí Obiin tĩ ẹn seé sí Ògún
Ògún ò sì ti yà sí ẹI télè
Ògún bá a sùn
Ńgbà ṭí ón dé ilé
Ìtira òẹjé ó lè ẹdẹ́ ọdo Òrúnṃìlà mó
Obìin bá padà délé
‘Ògún dà’?
Ó ní ń bò
Òrúnmìlà ní bíi báwo?
‘Ta ń mṳ́ ọ lo’?
‘Tẹ́e fiẹjo lo ìrìn àjò’
‘Kò wáá níí wạ́ mó ni’?
Ọkàn Ògún ́sì n mì
Ńgbà ó ḍijó kan
Òrúnmìlà bá pàdé Ògṳ́n lésè ò gbèjì
Ó níẉo Ògún

‘Ó sì ̣seun̩ seun̩ lálo’
‘Ó sèèyàn sèèyàn̩ lábò’
‘Ó kàà̩bò sébété’
‘Ó wáá ba ìyóḳù jé’
Òrúnmìlà ló dáa
‘Ṣé o dó Àdí ni’
‘Mọ́ọ̀ gba Àdí’
‘Bóun mú Epo’
Òrúnmìlà bá gba Epo
Ògún bá mú Àdí
Láti i ̣jo náà ló ti di pé Ògún àti àdí
Àwọn méjèèjì nị wọ́ń jó n ṣùn̩ ẃón jo n jí
Ó ̣seun̩ seun ̣lálo
Ó kù rébété lo wá bày ̣ókù jé
A díá fún Ògún
Èyí tí ́n ̣lo rèé dó Àdí
Ògún o dó Àdí
O gba Àdí
Ifá wáá gba E ̩po ̣lọ́wọ́óo re
Ògún lo dó Àdí
NIfá fi gba E ̩po ̣lọ́wọ́óo re

Ògúndá Òdí A
Ifá le piden a esta persona que ejerza el refrenamiento en los asuntos con las mujeres más sobre todo en la esposa de su aliado íntimo, para que la mujer no creara la enemistad entre ellos. Esta persona habría del ataque ser fiel a este amigo, pero este cuidado no se tiene, un asunto entre él y la esposa del amigo puede llevar a una cadena de cosas malas.

Él hizo muy bien en el 'a' la jornada
Él era muy humano en la jornada de regreso
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
Que había sido alguna vez el marido de Àdí
Y Ògún que había sido alguna vez el marido de Epo
Ògún iba a un destino que transciende las colinas en una ocasión
En los días antiguos, uno puede llevarse a la esposa de un amigo
En la oportunidad existente para ella
Ògún como una consecuencia llego para la esposa de Òrúnmìlà
Que ella debe escoltarlo en el extranjero en su jornada
Él quiso viajar con Àdí
Ògún tomó Àdí entonces junto con él
Durante meses ellos se quedaron en el extranjero en la ciudad
Ògún nunca tenía un punto de sus calzoncillos
Pero cuando ellos estaban regresando
Sólo era aproximadamente dos millas a casa
Estaba anocheciendo
Ellos durmieron en camino
Ellos durmieron juntos

La mujer durmió seductoramente
Entretanto Òrúnmìlà había visto todo en casa
Debido a la exposición mágica
Él tenía a través de su Òsùn
Está mirando la escena
Ògún, sin el autodominio,
No podría contener la invitación
Los actos de la mujer eran demasiado obvios
Entretanto Ògún nunca la había tocado
Para la primera vez, Ògún tenía contacto con ella
Cuando ellos llegaron a casa
Él era cauto de su acto si la alevosía; no podría ir a la casa de Òrúnmìlà
Cuando Àdí llegó a la casa de Òrúnmìlà
'Dónde Ògún esta '? Òrúnmìlà preguntó
'Él vendría después ', la mujer mintió
'Por qué eso debe ser '? respondió a Òrúnmìlà
'¿Quién lo sacó '?
'¿Que le hizo viaje con él '?
'Él no mostrará su apreciación '? Òrúnmìlà se preguntó
Ògún tuvo sin embargo miedo de visitar Òrúnmìlà
Pero en un día fatal
Òrúnmìlà se encontró con Ògún en el camino
'Usted Ògún ', él lo acusó
'Usted hizo muy bien sobre su viaje’
'Usted era muy humano en su viaje de regreso'
'Simplemente permanece un poco para perseverar’
'Usted desarregló todo entonces’
'Eso está bien ', Òrúnmìlà continuó
'Ahora que usted ha tenido el sexo con Àdí '
'Usted puede tenerla permanentemente’
'Pero usted tiene que intercambiar lo suyo para mí con Epo '
Òrúnmìlà tomó Epo en cambio
Ògún tomó Àdí
Era desde entonces que Ògún y Àdí se volvió uno
Ellos estaban durmiendo y estaban despertándose juntos
Él hizo muy bien en el para viajar
Él era muy humano en la jornada de regreso
Simplemente permanece un poco para perseverar
Adivinación lanzada para Ògún
El que iba a tener el sexo con Àdí
Ògún, usted tenía el sexo con Àdí
Usted agarro Àdí
Ifá tomó Epo en cambio de usted
Es Ògún que tenía el sexo con Àdí
E Ifá tomó Epo de él

Ògúndá Òdí B

Ifá pé ká rụ́bo. Ìyàwó tí eléyìụn bá fe ní ọ́ ṣá ạ kalé, Sùgbóṇ Eleṇìní ọ̀ nií fé kí wón ó fé Obìnrin náà.

Ògún dádìí Ìgbín
Òkùsú jàdí Ìgèrè
Ajádìí agbón já tán
Ó daláa
Ó daláa tán
Ó jingíri
A díá fún Òkùsú ṭíí seran ìgàrè lódò
Òkùsú níị seran ìgàrè lódò
Àtòun àti Obínrịin rẹ̀ ní ọ́n móo tèlẹ́ araa won
Wọ́n ó mọ́o dún
Wọ́n ó mọ́o rìṇ pò
Inú bá́ n bí ạ̀won èèyàn
Wọ́n ní àṇwon tí óṇ mọ́o tèlé araa won sòó sòó yìí
Ni ọ́n bá ṇ lòọ́ sọ́ won
Òkùsú sì rụ́bo
Wọ́n lé e; lé e, pé ḳí wón ó pa á
Wọn ò leè mú u
Ó ti rụ́bo sí àìkú
Ẹ̀mí Òkùsú gùn
Ní wá́ n jó ńí ṇ yò
Ni ń yin àṇwon Babaláwo
Àwọn Babaláẁo n yin Ifá
Ó ní ḅẹ́è làṇwon Babaláwo tòún wí
Ògún dádìí Ìgbín
Òkùsú jàdí Ìgèrè
Ajádìí agbón já tán
Ó daláa
Ó daláa tán
Ó jingíri
A díá fún Òkùsú ṭíí seran ìgàrè lódò
Ẹ̀ mọ́ pa á
Ẹ̀ran aṇbòhun ni
Ẹ̀ní pa Òkùsú a bÒkùsú rìn
Ẹ̀ mọ́ pa á
Ẹ̀ran aṇbòhun ni
Òkùsú ọ́deni ò kụ́ mó

Ògúndá Òdí B
Ifá le pide a esta persona que ofrezca el sacrificio. La esposa de esta persona es su esposa destinada; pero los detractores no querrían la relación para crecer.

Ògún rompió la cáscara de un caracol al final
Òkùsú rompió los fines de una red de pez
Un cesto estropeado se volvió el rasgo a la base
Quedaba por consiguiente sin usar

Se puso sin usar
Se volvió un perdido
Adivinación lanzada para Òkùsú, el animal de tabú
Aquí es Òkùsú, el animal de abominación
Ellos entran un par de varón y hembra juntos
Ellos estarían haciendo para murmurar y zumbar (rumorear, ronronear)
Ellos son inseparables
Esta unión encolerizó al hombre
'¿Este par a lo largo de que va entre sí todas las veces qué nosotros hacemos sobre ellos?
Ellos empezaron la vigilancia de ellos para un paso sucio
Pero Òkùsú había realizado el sacrificio
Ellos cazaron y los cazaron para presas
Ellos no podrían matarlos
Ellos tenían el sacrificio para la vida larga
Ellos tenían la vida larga
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Ògún rompió la cáscara de un caracol a los fines
Òkùsú rompió los fines de una red de pez
Un cesto estropeado se volvió el colgajo a la base
Quedaba sin usar
Se puso sin usar
Se volvió un perdido finalmente
Adivinación lanzada para Òkùsú, el animal de tabú en las riberas
No la mate
Ella es sacrosanta
Él que mata Òkùsú se moriría con Òkùsú
No la mate
Ella es un sagrado animal
Òkùsú se había vuelto un animal inmortal

Ògúndá Ìrosùn A
Ifá loun pé iré. ¡Ká se àforó t̩ ̀ lórí ´i ̩sé ti ǎ n se tí à n p ̩é ̩kò dára tó. E ̩bo
̩ni ká rú torí isé òhú ̩n ní ó là wá. A ó sìla ojà já.

Ká y ̩o pópó bula bul ̩a ká lo rèé kan òkun
Ká y ̩ènà tààràtà ̩ká lo rè ̩é kan Òsá
A díá fún ̩pont ́í pontí
Tí ̩ón ní ó ̩mọ fot ́i ̩i ̩rèé lè
Ọtíi ̩re ní ̩m ́ọ pon
Pọnti ponti lọ́ po ̩nti pontí
Ó tóó rówó, kò rówó
Ló bá fi gbogbo ara bó
Ó bó lójú
Ó bó lórí
Ó bó ̩lórùn
Ó bó lápá
Ó bó ̩lę́sè
Ó bó ̩léyìn
Ó wáá fi gbogbo ara bó tán
‘Bóo lòun ó ti w ̩áá se’?
‘Iná ti òún ́ n dá ̩níbi otí ´tó ̩un n pon’
‘Náà ló mú kí òún ̩ọ́ móo bò lára báyìí’
Wọ́n ní ó ̩mọ ̩fisée ̩rè sílè
Wọ́n ní ̩ę bo ni kọ́ ̩m ́óo se
N ́Ní bá ´n rú ̩bo
Ǹgbà ó yá
Gbogbo ayé bá g ̩bá ot ́í n ̩pon gbó
N ti w ̩on ò ti gb ̩àg ̩bó télè
Ọtí ̩òhún l ́à n pę ̩ ní otí òyìnbó
Ni ̩ón bá ́ n ̩pá otí Èèbó láá mu lónìí
Ifá pé kí eléyìun ó ̩m ̩ọ fisé ̩ę rè sílè
Yóó là
Ó ní ká ̩yo pópó bula bul ̩a ká lo rèé kan òkun
Ká y ̩ènà tààràtà ̩ká lo rè ̩é kan Òsá
A díá fún ̩pont ́í pontí
Tí ̩ón ní ó ̩mọ́ fot ́i ̩i ̩rèé lè
Otíi ̩re ní ó ̩ ̩m ́ọ ̩o pon
Wọ́n ní ó sá k ́áalè ó ̩j ̀à ̩re eb ̩o níi ó se
Ó sì g ̩b ́ę ́bó ̩nbè ó ̩rúbo
E ̩ní ó pontí tó ̩b ́ó ̩lówó
Tó bó ̩lę́sè
Tó bó ̩lórùn
Tó bó nínú
Tó bó ̩léyìn
Tó fi gbogbo ara bó tán pát ́ap ́átá ni ón n pè lóyìnbó
Wọ́n ò níí ̩ fotíi ̩ wo ̩n sílè
Ọtíi w ̩on ni ̩wón ̩n pon

Ògúndá Ìrosùn A
Ifá desea bien a esta persona. Su trabajo no tiene mucho éxito. Ifá dice que él debe perseverar y debe ofrecer sacrificio. Es el mismo trabajo que lo enriquecería en la vida. Nosotros seriamos conocidos mundiales.

Permítanos hacer un camino ancho para unirse al océano
Permítanos hacer un camino recto para unirse a la Albufera
Adivinación lanzada para el cervecero de Vino
Que fue aconsejado para no dejar de preparar su vino
Es su tipo de vino que él debe continuar preparando (mezclar)
Es el cervecero de vino que tenía el vino continuamente para un período largo de tiempo
Él trabajó como un trabajador de vino (workaholic) para hacerse rico, todavía no lo consiguió
Como resultado su piel se blanqueó
Él se blanqueó en la cara
Su cabeza fue blanqueada
Su cuello fue blanqueado
Sus brazos
Sus piernas
Su parte de atrás también se blanqueó
Todo su cuerpo fue blanqueado completamente
'Qué yo haría ahora '? Él se preguntó
'El fuego yo uso preparando mi mezcla de bebida de vino’
'Es el que ha blanqueado todo mi cuerpo ' El cervecero de Vino dijo
Ellos le aconsejaron que no abandonara su trabajo
Ellos le dijeron que hiciera siempre los sacrificios
Él empezó a realizar el sacrificio entonces
Después de algún período de tiempo
Todos aceptamos su vino como un manjar (finura, delicadeza)
Qué ellos no habían creído previamente en el
Es el mismo vino que nosotros llamamos hoy día ' el vino del Hombre blanco hoy’
Ifá manda a esta persona para no abandonar su trabajo presente
Él se haría rico a través del mismo trabajo
Él dijo 'Permítanos hacer un camino ancho para unirse al océano'
También permítanos hacer un camino recto al brezo a la Albufera
Adivinación lanzada para el cervecero de Vino
Que fue aconsejado para no dejar de preparar su vino
Es su tipo de vino que él debe continuar preparando
Le pidieron que cuidara de la tierra y ofreciera sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio y lo realizó
Él que prepara vino para tener sus manos blanqueadas
Sus piernas blanquearon
Su cuello blanqueó
Su cavidad abdominal
Su parte de atrás (espalda) también blanqueó

Que tenía su cuerpo entero blanqueado es la persona llamada el Hombre blanco
Ellos nunca dejarán su bebida mezcla de vino
Es su vino original que ellos preparan hasta la fecha

Ògúndá Ìrosùn B
Ifá lóun pé iré fún eléyìun; ạ̀yẹ́ ó ye é; yóó nìí ìsiṇmi, nnkaṇ è ò si níí bàjé. Ifá ṛẹ́ kí eléyìun ó mó bạ́àyàn jà o. Kó sì yáá tọ́jú Àkùṭko kaṇ„ kó sokùṇ mó Àkùṭko òhúṇ lésẹ̀ ḳó wáá wọ́ soḳùn mó Àkùko òhún lésè ḳó wạ́áá wó ọ nlè kiri. Bí ón bạ́ ní Èsù níṭa, kí wón lòó pa adìe òhún sí ìdí Èsù kó mó baà róràn Èsù.

Kí eléyìun ó ṇmóo hùwà rere.

Ẹ̀gbọ́n niọ bóràṇ bóràn
Àbúrò ni bíjà bíjà
A díá fún Alábahun ti ó peran tán
Tí ó ḷo rèẹ́ ḟèjè yí Ólóngìnní lénu
Wọ́n ní kó rúbo
Olóńgìnní ńí ṇ ọsòrò níta
Ní ń pé
'Béèyàn ò bạ́ ṭi sè'
'Wọn ò le múùyàn'
'Ẹ̀ní ó bạ́ sè'
'N lòfiín mú'
Alábahún śì n gbó
Ó sì ṃò pé òun ni Ólőngb̀ìnní n pò̩weé mó
Ọ̀rẹ́ dì ni Olóngìnní àti Alábahun
Alábahun wáá ronú títí
'O ni Olíngìnní ýìí n pè lǒníjàmbà'
Òún ó sì fi ohun tṭ́ àwonọayéé se hàn an
'Ngbà tí ò bá śe nṇkan òràn'
'Tì ọ̀rán sìwoḷẹ́ lòó bá a'
'Òún ó wo ohun ṭí ó se'
'Yóó mọ̀ pé à á ṇmóọ sòrọ̀ ṇíṣo ẉéréwéré ni'
Ngbà ó ḍijó kan
Olóńgbìnńí n b̀e nnú ilé
Alábáhún bạ́ lòó jṭ́ adìe gbé láti inú ìlú kejì
Ló bá ti ìhùùhu adìe ḷáti ibè
Ó tu ú, tu ú títíí tí
Tée sì e wo inú ilé Olóngbìnní
Ló bá fi lé ilé
Olóńgbìnní sì sụ̀n ḟonfon
Ìgbà tí ilè mó
Àwọn alá̩dìe ò rí adìe mó
Wọ́n bấ ṇ topa topa
Wọ́n ṭopa ìhùùhụ adìe wo inú îlé Olóngbìnní
Wọ́n bá mú u
Ṇí ń kígbe 'Òun ò se nnkankan'
Ńgbà ṭí ón mú u dẹ́ ilé oba
Ọbá bá ní kí wóṇ ó lòó pa á ngbà tí ò rówó san
Bí ón tī n mú Ólóngbìnní lo sí̩bi tí wón ó ti à á
Alábahun ṇí e fiílè
Ó ló tán àbí ò tán?

Ó ni ‘ɳjé o jalè nísìín yìí’?
‘Ǹjé¸òràn olè ò ɖǫ́dò e’?
‘E bóo ní inúù ré dáa’
‘Tóò ́n ʂǫ̀rò wàì wàì’
‘Ṣóo rí ǹnkan tí à á¸ fɸ́í ʂòrò sékù’?
Alábahún ɳí e¸fiílè
Òun lòúɳ ¸lòó mú¸adìe
Tóun sì tu ihuuhu e
Toun waa pa p ʂí I lórùn
‘Ń lérí pɸ́pò ni’
Ó ní eélòó lówó¸adìe
Kí aláɖìe ó wáá gbǫwó è
Ifá pé kí eléyìun ¸ó mó báàyàn jiyàn o
Ẹ̀gbǫ́n ni¸ bòrɑ́n bóràn
Àbúrò ni bíjà bíjà
A díá fún alábahun Àjàpá
Tóun Òngìnɳí ́jó¸n¸ sòré
Mée mÓgìnɳí lo
Abahun Àjàpá
Mée mÓgìnɳí lo
Jǫ̀w¸ó dákun
Dákun fÒgìnɳíí lè

Ògúndá Ìrosùn B
Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría. Él tendría descanso y sus cosas no se pondrían consentidas. Ifá nunca le aconseja que discuta con cualquiera. Él debe preparar un gallo, debe atar sus piernas con una soga y entonces debe arrastrarlo en la tierra alrededor. Si hay una sitio de Èsù alrededor de su casa, él debe matar el pollo en el sitio tal que cosas que relacionan al mal dirigirían claramente a él. Él se manda para ser de buen comportamiento.

El Anciano es el creador de la ofensa
El menor es el que fomenta el problema
Adivinación lanzada para la Tortuga que mataría un animal
Y untaría la sangre en los labios del Gato
Le pidieron que realizara sacrificio
Era el Gato que estaba alardeando al aire libre
Él estaba defendiendo antes de la recolección de las personas
'Si uno no compromete ninguna ofensa’
'Nadie puede conseguir un arrestado’
'Es él que actúa contrariamente a la ley’
'Que los brazos de ley arrestarían’
Entretanto la Tortuga estaba escuchando
Y él tenía un sentimiento que la declaración estaba indirectamente designado en él
El Gato y la Tortuga eran sin embargo amigos
La tortuga pensó sobre la implicación (enredo, complicación)

'¡Soy yo el Gato está refiriéndose como una persona mala '!
'Yo le mostraré la consecuencia de llamar a una persona como tal'
'Cuando él no hace una cosa de criminalidad’
'Y un hecho de ofensa entró en su casa'
'Yo sabré ser restrictivo sobre discursos sueltos (flojos)
En un día fatal
El Gato estaba en su casa
La Tortuga fue al pueblo cercano para robar un ave
Él empezó a quitar las plumas continuamente del pueblo
Hasta que él entrara en el compuesto (complejo) del Gato
Él estranguló el ave y cortó la cabeza
Él lo dejó allí
Entretanto, el Gato estaba rápidamente dormido
Cuando era el alba
El dueño del ave no podría encontrar su pollo
Él formó una patrulla de búsqueda con sus personas para encontrarlo
Ellos empezaron siguiendo el rastro suave hecho por la Tortuga a la casa del Gato
Ellos arrestaron el Gato
'Yo soy inocente' el Gato estaba gritando
Él se llevo al rey
El rey pidió que él fuera matado, cuando él no pudiera pagar por la gallina
Ellos lo tomaron, y en el camino a la estaca
La Tortuga expresó fuera 'Déjelo solo'
'Es usted convencido ahora '? La Tortuga continuó, interrogando el Gato
'¿Usted robó algo '?
'¿Era usted no acusado de robar '?
'¿Usted no dijo que nadie pudiera tocarlo '?
'Y usted estaba alardeando sobre ello'
'¿Usted puede ver la razón por qué uno debe ser restrictivo sobre los discursos sueltos '?
'Déjelo solo' El Agravio dijo
'Yo soy la persona que robó el ave'
'Quitando sus plumas
'Y lo mató para lazarlo dentro'
'Es porque él alardea indebidamente'
'¿Cuánto es de su ave?'
'Usted puede venir y puede cobrarlo de mí’
Ifá le pide a esta persona que no sea argumentativa
El anciano es el creador de la ofensa
El menor es el que fomenta el problema
Adivinación lanzada para la tortuga
Que era un amigo del Gato
No se lleve el Gato
Abahun Àjàpá
No se lleve el Gato

Por favor nosotros lo aplacamos
Deje el gato solo.

Ògúndá Ọ̀wónrín A
Ifá pé òun pé ire fún eléyìun; Ḳò gbodò ṭi nnkan ìsẹ̀se baba è sílè. Bó ti wù kó se ilé ayé tó, bó sì ti ṿù kó dàgbà tó, Ìran baba è ní ó lo bó bá dé òrun. Ifá pé a ò gbodò se ojú kòkòrò; gbogbo èyí tá a sojú kòkòrò se, béèyàn bá dé òdòo won lórun, wón ó da padà ni.

Okún sú nàre nàre
Ọ̀sá sú lègbẹ lẹ̀gbe
Alásán níí rasán
Níí sOlòwo ìsàn nilé ayé
Alazán níí rasan
Níí sOlòwo ìsàn lóde wàrun
Àwọn àgbà ìmòle
Wọ́n wògbèyìn
Wọ́n ri pé ò sunwòn
Wọ́n firugbòn díyà
Wọ́n firun dínu pọn pọon pon
A díá fún Ìsèsẹ tó sè wá
Èyí tíí solórí orò láyé
Ìsẹ̀sẹ eni baba eni tó bí ni nípìlè
Ni àṿon baba wá sẹ́ móo tójú Obìnrin ti ṿón ó bàá fé
Láti ìpìlè ni won ó ti mú u
Wọ́n dá Ifá sí I
Ni ón so di yèyé láyé òde òní
Torí pé baba eni, àsèse ni
Ìyá eni, àsèse eni ni
Wọn ò fi àsèsẹ sílè
Ayée ṿón bá n dára
Nìnkaan won ò bàjé mó
Ni ṿón wá n jo ni ẃón n yò
Wọ́n ´n yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ní béè làwon Babaláwọ tàwón wí
Okún sú nàre nàre
Ọ̀sá sú lègbẹ lẹ̀gbe
Alásán níí rasán
Níí sOlòwo ìsàn nilé ayé
Alazán níí rasan
Níí sOlòwo ìsàn lọ́de òrun
Àwọn àgbà ìmòlẹ ni ón ṿògbèyìn
Wọ́n ri pé ò sunwòn
Wọ́n firugbòn díyà
Wọ́n firun dínu pọn pọon pon
A díá fún Ìsèsè tíí solórí orò láyé
A bù fún Ìsèsè tíí solórí orò ní wàrun
Baba eni
Àsẹ̀sẹ eni
Ìyá eni
Àsẹ̀sẹ eni

Orí ̣eni
Àṣ ̣èse ̣ eni
Ikin ̣eni
Àṣ ̣èse ̣ eni
Àṣ ̣èse m ̣òm ̣ò làá bo
Ká tóó þÒ ̣rìsà

Ògúndá ̣ Ò ̣wónrín A
Ifá desea bien a esta persona. La práctica de sus progenitores no debe abandonarse. No importa cuánto tiempo él vive, él iría a la sección de su abuelo en el cielo. Continuando, este Ifá nos advierte no estar codicioso (avaro, ansioso, ávido) ni golpe de nariz. Ése es lo que nos ha hecho usar a alguien más opinar el sistema (método). Cualquier cosa nosotros golpeamos la nariz adelante, pueden enviarnos atrás cuando nosotros llegamos allí al final del tiempo.

El océano en la gran extensión
La Albufera también en la gran extensión
Alásán nií rasán
El Babaláwo de ìsàn en la tierra
Alazán níí ràsàn
El Babaláwo de ìsàn en el cielo
Los líderes musulmanes
Ellos previeron el fin terminal
Ellos razonaron que no es bastante bueno
Ellos sustituyeron sus barbas para el reposo del castigo
Ellos crecieron barbas pesadas que bloquean sus bocas
Adivinación lanzada para ìsèse, nuestra raíz
El líder de todos los rituales en la tierra
Ìsèse es el progenitor que trae uno a la tierra del origen (principio, comienzo)
La razón por qué nuestros antepasados tienen cuidado muy bueno de sus mujeres
Ellos se dirigirían su isuue al rasguño (rascar, improvisado) de su vida
Y consultaría Ifá
El instituto matrimonial que hoy día ha sido - en - el enredo total
Porque el padre de uno es el Àsèse de uno
La madre de uno también tiene un Àsèse
Ellos no abandonaron a Àsèse
Sus vidas eran buenas
Sus cosas no eran estropeadas
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
El océano en la gran extensión
La Albufera también en la gran extensión
Alazán níí ràsàn

El Babaláwo de ìsàn en la tierra
Alazán níí rasan
El babalwo de ìsàn en el cielo
Los líderes de Mosled previeron el fin terminal
Ellos razonaron esto no es bastante bueno
Ellos sustituyeron sus barbas para el reposo de castigo
Ellos crecieron barbas pesadas que bloquean sus bocas
Adivinación lanzada para Àsèse, nuestra raíz y el líder de todos los rituales en la tierra
También lanzo adivinación para Àsèse el líder todos los rituales en el cielo
El padre de uno
Es el Àsèse de uno
La madre de uno
También es el Àsèse de uno
El Orí de uno
Es el Àsèse de uno
El Ikin de uno
Es el Àsèse de uno
Es que los Àsèse de uno sacrificarían primero
Antes de sacrificar a Òòsà

Ògúndá Ọ̀wónrín B
Ifá pé ire ó ṃọ́o ṣẹ gégé eléyìun; Ìrè ó bẹ̀rẹ̀ síí ẏalé è. Ṣùgbón kó rúbo.

Ká fodúnnìí gbìn sá orí
Tó bá ḍèèmíìn
Ká pàjùbà kà sì fi kan odò
Bó bá ḍodún méta òní
Ká roko títí lá e dé ìdí Ìrókò agűnrege n jégé
Ẹni ó bá ni jòṛúko pínníṣín alé àná
Ní ó bàá ni jàgbò tó làwo wàákà waaka tọ́ kádun méta
A díá fún Olòẉu Òrọ̀gbondù
Níjó tíre gbogbó kò
Iré ò yalẹ́ è mó
Iré le ya Ilé òun báyìí?
Wọ́n ní kó rú Àkùkọ adìe ṃẹ́jì lébo
Wọ́n ní ẉón ó gbáà ìyè Ifá sí òkan lára àẉon Àkùko náà
Kó sì rụ́ òṛòlopò owó
Olówu bá rṃbo
Iré bá bẹ̀rè síí yą ilé è
Gbogbo iré tí tí n pẹ́ e sílè
Àkùkọ gàgárá bá n pè é
Iré wá n wo ilé è
Ilé tí ẉon ò tị ṃọ̀ télè
Ni ón bá n júẉe è
Ó ní ká fodúnnìí ká e gbìn sá orí
Tó bá ḍèèmíìn ká pàjùbà ká sì fi kan odò

Bó bá ọ̀dodúnṇ méta òní
Ká roko tití ká e dé ìdí ìrókò agűnrege n jégé
Ẹ̀ni ó bá ni jòṛúko pínníṣín alé àná
Ní ó bàá ni jàgbò tó làwo wààkà waaka tọ́ kádun méta
A díá fún Olòẁoṇ Òr̀ògbòndù
Níj̀ó tíre gbogḅó kò
Iré ò yalé̩ èṇ mó
Kín ló níre ó yà wálé Awo?
Àkùk̀o gàgàra
J̀é̩ kíre ó yà wálé Awo
Àkùk̀o gàgàra

Ògúndá̩ Ọ̀wónrín B
Ifá dice que esta persona siempre se encontrará con las cosas buenas. Él debe realizar sacrificio.

Permítanos usar esto para plantar como un sacrificio a nuestro Orí
El próximo año
Permítanos arar abajo al río
En tres años
Nosotros desyerbaríamos un huerto hasta que nosotros conseguimos al árbol de Ìrókò en Agúnrege n jégé
Él que come la cabra tierna de la noche de ayer con uno
Comería con uno, un grande que ha vivido tres años
Adivinación lanzada para Olówu Òògbondù
En el día que todas las fortunas buenas se negaron
Ellos se negaron a entrar en su casa
¿Las cosas buenas entrarían en mi casa? Él preguntó
Ellos le pidieron que sacrificara dos gallos
Ellos también deben sacrificar mucho dinero
Olòwo observó (cumplió) el sacrificio
Las cosas buenas empezaron a entrar en su casa entonces
Cosas buenas que habían estado escapando a su cautiverio
El gallo grande empezó la llamándolos
La suerte buena empezó entrando en su casa
La casa que ellos nunca habían sabido previamente
Ellos estaban dirigiendo las fortunas buenas a él
Él dijo 'Permítanos usar este año para plantar como un sacrificio a nuestro Orí
El próximo año, permítanos arar abajo al río
En tres años
Nosotros desyerbaríamos un huerto hasta que nosotros conseguimos al árbol de Ìrókò en Agúnrege n jégé
Él que come la cabra pequeña de la noche de ayer con uno
Comería con uno, un carnero astado (encornado) que ha vivido tres años,
Adivinación lanzada para Olòwo Òròg̀bondù
En el día que todas las cosas buenas se negaron
Ellos se negaron a entrar en su casa

¿Qué ha pedido las fortunas buenas en la casa de sacerdote?
Àkùko gàgàrà
Permita las fortunas buenas convertirse en la casa de un sacerdote
Àkùko gàgàra

Ògúndá Òbàrà A
Ire ṣò fun eléyìun. Ifá ṣé àwon ẹèyan mọò pé ọ́ gbón púpọ̀. ¸Ifá¸ pé¸ kò gẹodò lòó wè lódò mó o. kó bifá¸ lẹeṛẹ́ iy¸e ìgbà tí ò fị níí gboọdò lòó wè ní ojú odò. Osu kan ni¸, ọdún kan ṇi,¸ìgbàkíìgbà tí Iḟá bá¸ ní¸kó ṇmó lo odò, kọ̀ gẹodò lo o. Ifá pé yóó jeun isée rè kalè. Kó sì rú gbogbo ebo è pé.

Àkọ̀ garùn
Àkọ̀ gạsè
A díá fúṇ Òsìn gàgàà
Èyí tí ́n¸ lo rèẹ́ w¸erí olà lódò
Wọ́n ní kị́ Òsìn ó ¸rúbo
Wọ́n níre ó tó¸o ¸lówó
Wọ́n nị́ sùgbóṇ wóṇ ṇ só o lódò
Ọ̀sìn bá rụ́bo
Ayé bá ẏẹ́ é
Ní wá n jó n ́ní¸n yò
Ni ́n yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẁo n yin Ifá
Ó ní ḅẹ́è làwon Babaláwo tòún wí
Àkò garùn
Àkọ̀ gasè
A díá fúṇ Òsìn gàgàà
Èyí tí ́n¸ lo rèẹ́ w¸erí olà lódò
Àwá w¸erị́ olà a ríre
A w¸erị́ olà a ò kụ́ mó
A w¸erị́ olà a ríre

Ògúndá Òbàrà A
Habría fortunas buenas suficientes para esta persona. Ifá dice que las personas lo conocen ser muy hábil pero él debe desistir de nadar o bañarse en los arroyos, por con Ifá le solicita. Él debe inquirir para la duración del período dentro del que él debe dirigir (pilotear, timonear, conducir) claro (limpio, despejado) de arroyos.

El pájaro de Àkò extiende en el cuello
El pájaro de Àkò extiende las piernas
Adivinación del lanzamiento para el gran pájaro de Òsìn
Uno que va a lavar la cabeza de riqueza en el río
Ellos le pidieron que ofreciera sacrificio
'Las fortunas buenas llegaran a usted ' ellos predijeron
Pero él se advirtió sobre sus enemigos que estaban al acecho de él en el río
Òsìn realizó el sacrificio
La vida lo agradó
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho

El pájaro de Àkò extiende en el cuello
El pájaro de Àkò extiende las piernas
Adivinación lanzada para el gran pájaro de Òsìn
Uno que va a lavar la cabeza de riqueza en el río
Nosotros hemos lavado la cabeza de riqueza y nosotros hemos visto las fortunas
Nosotros hemos lavado la cabeza de riqueza, nosotros no nos moriremos de nuevo
Nosotros hemos lavado la cabeza de riqueza, nosotros hemos visto las fortunas.

Ògúndá Òbàrà B
Ifá pé eléyìun ó bìị́ àẉọn ọmo mẹ́ta ̣Àmì ọmọ ṇi ̣àwon omo òhún. Ifá pé kì elèyị̀ụn ó mó jạ̀ o; kó s̀ì móó ̣bi ìyàwố è ̣le ̣eré nn̄kan tí n se é bí bá n foẉó di inú è ̣mụ́. ̣Ḳódạ̀ kí Obìnriṇ rẹ̀ ọ́ ti bí igba omo télè, méẹ̀a péré níṇụ́ omọ è ní ó ba ségun elénìní. Kó sì fi ota, àhàyá, ati èti rúbo.

Wọ́n fií párá
Ó ba párạ́ jé
Wọ́n fi sạ́kò
Ó fàḳò ya ̣ḅè ̣rẹ̀ ḅeerẹ̣ bí aso
A díá fún Ògúń tí n fomi ojú sò̩gḅérè omo
Ẹḅọ n ẉón nı́ ó se
Wọ́n níẉo Ògún
Mẹ́ta làẉọn ọṃọ̀ re
Ṣùgḅón rụ́bo
Ògún rụ́bo tán nìyàẉóo rè baá lóyún
Wọ́n ní àẉọn ọmo tí ọ ḅá o ségun lóó bìí
Ifá pé kí eléyìun ọ́ rúbo dáadáa
Ńgbà tí ọ́ ḳòó bí
Ẹ̀tù ló ḳọ́kó bí
Òun jé Obìnrin
Àṣé òun ló rorò jụ́ àwon ìẏókù lo
Ńgbà ti ó tùún bí
Ó bí Àhàyá
Ńgbà tí ó tùún bí
Ó bí ̣Ota
Wọ́n ní ìẏo Ògún
Gbogbo ìyà tí ́tı́ ṇ je ó
Ìyà ò túṇ je ọ́ mó
Àwọn tí ó ḅa ọ ségun ló dé yìí
Níbi tí àẉon ̣ṃ́ètèèta bá ̣dojú ko
Tí iyáa ẉón bá ̣ti fohùn
Ọta ó sì ̣lòó bạ́ iḅè jé
Àhàyá ó ̣lòó bạ́ iḅè jé
Ni gbogbo àẉọn òtá bá n ̣sún méyìn
Ni ẉón wã́ n jó ṇi ẃóṇ n yò
Wọ́n ́n yin àẉọn Babaláwo

Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní ẹ́ẹ̀ làwon Babaláwo tòún wí
Wọ́n fií párá
Ó ba párá jé
Wọ́n fàkò yaṇ pẹ̀ẹ̀rẹ̀ peerẹ́ bí aso
A díá fún Ògún tí n fomi ojú ṣògéérè omo
Wọ́n ní yóó bímọ lọ́pọ̀lopò
Ẹbọ omo n wón ní ó se
Ògún gbẹ́bọ nbè
Ó rúbọ
Ìgbà tí ó bìí
Ó bí Ètù
Ó bí Àhàyá
Ó bí Ota tíí sẹ ìketaa won
Taa ní n bẹ léyìn tó ségun?
Ògún nìkàn
Ní ́n bẹ léyìn tó ségun
Ògún nìkàn.

Ògúndá Òbàrà B
Ifá dice que esta persona tendría tres niños. Ellos son niños de importancia. Ifá lo manda (ordena, encarga, prohíbe) no guardar la malicia (rencor); él debe ser puntual cuidando de su esposa en caso de que ella tenga problema del estómago. Él debe ofrecer balas, pelotillas (perdigón, bolita), y pólvora. Aun cuando la esposa de esta persona tiene muchos más de tres niños, sólo tres le ayudarían a ganar.

Se puso en elevación erguida
Destruyó
Enfundo en la vaina
Rasgó la vaina a lo largo como una tela
Adivinación para Ògún que llora debido a niños
Le pidieron que realizara sacrificio
'Usted Ògún ellos llamaron
Sus niños tendrían tres años
Pero realice sacrificio
Ògún terminó la realización del sacrificio y su esposa se puso embarazada
Ellos dijeron que los niños que lo ayudarían son aquéllos que usted tendrá
Ifá le pide a esta persona que ofrezca sacrificio bien
Cuando él iba a tener el primero
Él tenía a Pólvora
Era una mujer
No sabiendo que ella es la más destructiva de ellos todos
La próxima vez él tenía un niño
Él tenía a Pelotilla (perdigón)
La próxima vez él tenía un bebé

Él tenía a Bala
'Usted Ògún ellos llamaron
'Todo el sufrimiento usted ha tenido'
'Usted nunca sufrirá de nuevo'
'Los niños que lo ayudarían a ganar están aquí'
Dondequiera que los tres de ellos enfrentan
Una vez su madre clama
La Bala iría y destruiría el lugar
La Pelotilla (perdigón) también iría y destruiría el lugar
Todos sus enemigos desanduvieron rápidamente atrás sus pasos
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ògún estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Se puso en elevación erguida
Lo destruyó
Enfundo en la vaina
Rasgó la vaina a lo largo como una tela
Adivinación lanzada para Ògún que llora debido a los niños
Le dijeron que él tendría muchos niños
Era el sacrificio significado para niños que él debe ofrecer
Ògún oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Cuando los bebés empezaron a llegar
Él tenía a Pólvora
Él tenía a Pelotillas
Él tenía a Bala como el tercero
¿Quién está viniendo de detrás de llegar a ser el vencedor?
Ògún exclusivamente
A de atrás como un vencedor
Ògún exclusivamente

Ògúndá Òkànràn A
Ayé ó ẹ̀ye eléyìunṣ̀. Nnkan ó yọ̀n ọ́ín lówó, Ifá pẹ́ àsegbé ọ̀n ọbẹ̀ fún un, ebo àsegbé gaan ni kọ́ rú. Ifá pé kọ́ ọ̀sì tûn rúbo kí wọ́n ọ́ le móo fi nnkan jìn ín lénu isée rè.

Òna ọ̀tó taraṇ mó yà
A díá fún Ògún tí n re igbó méje èlèjù méje
Wọ́n ní ó rúbo kó lè réraṇ múbò wálé
Ògún bà rúbo
Ńgbà ó dé òhún
Erin ló kọ́kó rí
Ó perin nínú igbó
Ó képẹ̀ è wálé
Ó ọ̀eọ̀òn náà
Ó képẹ̀ è wálé
Ògún bá n jayé
Ńgbà ó túṇ se sàà
Ó tún ọ̀korí sínú ijù
Ó tún ṃéraṇ bò
Ẹ̀nìkan ò leè bi Ògún
Ayé ẹ̀ye Ògún
Ọkàan ọ̀rè ọ̀alè
Ní wá́ n jó ńí ọ̀n yò
Ní ́n yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ní ọ̀ẹ́è làwon Babaláwo tòún wí
Òna ọ̀tó taraṇ mó yà
A díá fún Ògún
Ògúń n re igbó ṃéje èlùjè méje
Wọ́n ní ó rúbo kó lè réraṇ múbò wálé
Ògún ṃòṃò dáràm kan kò tîì tan
Ògún ó tùún looko àmîìn
Bẹ́ẹ̀è ni ò níí tán láílái

Ògúndá Òkànràn A
Ifá dice que la vida agradaría a esta persona. Las fortunas buenas no escaparían su cautividad (cautiverio). Él debe realizar el sacrificio para 'àsegbé que haría a las personas absolverlo de cualquier reproche que se levanta de mal hecho por él en el pasado.

Òna tó tààrà mó yà
Adivinación lanzada para Ògún, yendo a siete bosques renombrados y arbustos
Le pidieron que sacrificara para poder regresar con los animales perdidos
Ògún realizó el sacrificio
Cuando él llego al bosque
Él vio al elefante primero
Él mató el elefante en los bosques

Él trajo las noticias a casa
Él también mató un búfalo
Él trajo las noticias a casa
Él empezó a disfrutar
Después de un rato corto
Él salio de nuevo para los bosques salvajes
Él regresó con los animales perdidos matados
Nadie puede cuestionar a Ògún
La vida agrado Ògún
Él tenía descanso de mente
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Ònà tó tàárà mó yà
Adivinación lanzada para Ògún
Ògún iba a siete bosques renombrados y arbustos
El que iba a traer a casa los animales perdidos matados
Ògún había comprometido una ofensa y no había contestado el caso
Él iría y comprometería otro
Y no hay ningún deteniéndolo.

Ògúndá Òkànràn B
Ẹbọọ kí ẉón ọ́ mọ́ pa ọlá mó eléyìun lára ni kó rú. Ifá pé kí ẹléyìun ọ́ rúbo è kó pé.´Ẉọn ò nií lè sí adé tí n be lórí è.

Ògúndá fò ọ́ dÒkànràn
Ọlọ̀kànrán fò ó dÒgúndá
Erinmí nlá subú lAgbagba
Agbagbá nlá subú lErinmi
A díá fún èìnlójo igi
Wọ́n´n tòrun bò wálé aye
Àwọn èìnlọjo igi´ní n bẹ̀ẹrè lówó Ifá
Ilé ayé tí àwón n lo yìí dáa báyìí?
Wọ́n ní kí ẉón ó rúbo
Wọ́n ní mee bí bawón bá dé ilé ayé tán
Ṣebí eẹbo náà làwón ọ́ móo rú
Ògún fò ó dÒkànràn
Ọlọ̀kànrán fò ó dÒgúndá
Erinmí nlá subú lAgbagba
Agbagbá nlá subú lErinmi
A díá fún Àkó
Ń tòrun bò wálé ayé
Wọ́n vá fi Àkọ́ se àgbà
Wọ́n dé Àkó ládé
Wọ́n níwo Àkó rúbo o
Ìwọ ni ón dé ládé yìí o
Wọ́n lẹbo ni kóọ mò o
Kí wón ó mó baà sí adé orîì re o

Àkó ò gbọ́ ẹbo yàn
Gbogbo igi bá dé ilé ayé
Wọ́n bá pète pèrò
Bó bá sì ḍi ọjọ́ ketàdínlógún
Wọ́n ó bàá sí adẹ́ tí ón fi dé Àkó lórí
Wọ́n nǵ sebí àwón wí fún o
Ṣùgbọ́n nígbà Àkó bá dádé
Ẹnìkan ò gbọdò sá ọ lóbe
Béèyán bá dán irú è wò
Olúwą è ṛí òràn
Tée dòní
Àwọn èìnlọ́jo igi nı́ wón gbé èníní tì ´I
Ó ni Ògúndá fò ó dÒkànràn
Ọlọ̀kànrán fò ó dÒgúndá
Erinmí nlá subú lAgbagba
Agbagbá nlá subú lErinmi
A díá fún èìnlójo igi
Wọ́n ´n tòruǹ bò wálé aye
Wọ́n ní ẉón ó ṛúbo
Wọ́n ḳò ẉon ò ṛúbo
Àkó nìkàn ńí ǹ þe léyìn tó dádé
Gbogbo igi
Ẹ sì pète pèrò
Ẹ wáá badé Àḳó jé
Gbogbo igi

Ògúndą̀ Òkànràn B
Ògúndá Òkànràn B
Ifá dice que la persona debe realizar sacrificio que no permitiría sus detractores para extinguir su resplandor de riqueza. La vida lo agradaría; Ifá lo manda realizar el sacrificio prescrito para que la corona en él no sea quitada.

Ògúndá sale volando, se vuelve Òkànràn
Olòkànrán sale volando, se vuelve Ogunda
Un hipopótamo grande se cae de Agbagba
Agbagba se cae en un hipopótamo
La adivinación del lanzamiento para incontable numera de árboles
Ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
La tropa de árboles estaba preguntándole a Ifá
'¿La tierra que nosotros vamos, va a ser bueno?'
Les pidieron que realizaran el sacrificio
Una vez nosotros llegamos a la tierra
¿No es el mismo sacrificio que estaría realizando? Ellos dijeron
Ògúndá sale volando, se vuelve Òkànràn
Olàkànrán sale volando, se vuelve Ògúndá
Un hipopótamo grande se cae (desciende) de Agbagba
Agbagba se cae en un hipopótamo
Adivinación lanzada para el árbol de Àkó

Él estaba viniendo del cielo a la tierra
Los otros árboles votaron entonces que el árbol de Àkó como su líder
Ellos lo coronaron
'Usted Àkó, realice el sacrificio' Ellos advirtieron
'Usted es el que se ha coronado'
'Usted debe observar (cumplir) todos los sacrificios prescritos
'Y tal que la corona en su cabeza no se quitaría'
Árbol de Àkó se negado a escucha atentamente al sacrificio
La tropa de árboles llegó sobre la tierra
Ellos todos se confabularon y castigaron al árbol de Àkó
Una vez es el decimoséptimo día
Ellos habrían alejado la corona sobre la cabeza de Àkó
Era entonces que ellos le recordaron su advertencia
Dentro del período que el árbol de Àkó se corono
Nadie debe quitar la corteza o golpea el tronco con un cuchillo
Si cualquiera hace eso
Esa persona estaría en el problema
Hasta hoy
La tropa de árboles había conspirado contra él
Él dijo Ògúndá vuela fuera, se vuelve Òkànràn
Olòkànrán sale volando, se vuelve Ògúndá
Un hipopótamo grande se cae de Agbagba
Agbagba se cae sobre un hipopótamo
La adivinación lanzada para incontable numero de árboles
Ellos estaban viniendo del cielo a la tierra
Les pidieron que realizaran el sacrificio
Ellos se negaron; ellos no ofrecieron el sacrificio
Es que el árbol de Àkó viene de de atrás y llevando una corona
Todos los árboles
Ustedes se confabularon
Usted destruyó la corona de Àkó
Todos los árboles.

Ògúndá Òsá A
Ifá póun pé ire omo fún eléyìun. Ayé ó ye é, okàan rè ó balè; Sùgbón kó rúbo tí ón bá yàn fun.

Odán ojúde àbèyìn kulugò kulugò
A díá fún Òrúnmìlà
Wón ní kó rúbo
Kí Onígbèsè òrun ó lè baà sìn ín lówó
Wón níwo Òrúnmìlà rúbo
Eni Onígbèsè òrun ò bà sìn lówó
Kò wúlò láyé
Wón bá n rúbo
Tí ón bá rúbo tán
Wón bá n láya
Wón bá n bímo
Àsé omo lonígbèsè òrun?
Kò níí mo isé se
Yóó sì mo òúnjeé je
Níjó tí ón bá ti bí I
Tí ón ti fomú sí I lénu
Láti ojó náà ni bàbá ó ti móo fún un lówó
Ijó náà nìyá ó ti móo fún un lówó
Àti gbogbo ebí
Nígbà ó bá dàgbà tán ni wón ó móo jère è
Ifá pé omo lonígbèsè òrun
Ní wá n jó ní n yò
Ní ín tin àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ní bé è làwon Babaláwo tòún wí
Odán ojúde àbèyìn kulugò kulugò
Awo ile Òrúnmìlà lí díá fún Òrúnmìlà
Wón ní kó rúbo
Kí Onígbèsè òrun ó lè baà sìn ín lówó
Taa lonígbèsè òrun ò?
Omo eni
N lonígbèsè òrun ò
Omo eni

Ògúndá Òsá A
Ifá le desea la fortuna buena de niños a esta persona. Él tendría descanso de mente y la vida lo agradaría. Él sólo debe ofrecer sacrificio.

Ela árbol de Odán en el espacio abierto con corteza sobresaliente
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
Le pidieron que realizara sacrificio
Tal que el acreedor del cielo vendría exigente para su dinero
Ofrecer sacrificio, ellos le dijeron a Òrúnmìlà
'Cualquiera que el acreedor del cielo no vino a, demandar para su dinero'

'Que vida de la persona no se cumple' ellos dijeron
Él realizó el sacrificio
Una vez el hombre realiza el sacrificio
Él tendría una esposa
Él tendría un niño
¿Así, los niños acreedores son del cielo?
No sabría el trabajo para realizar
Todavía sabría como comer
Como del día que él nació en el mundo
Y empieza a chupar los pechos de su madre
Es adelante de ese día que el padre debe empezar a darle dinero
De ese día adelante que la madre debe empezar a incurrir en los gastos en él
Y todas las relaciones
Cuando él se madura, ellos cosecharían la inversión
Ifá dice que el niño es el acreedor del cielo
Él empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwos
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo
El árbol de Odán en el espacio abierto con corteza sobresaliente
Adivinación lanzada para Òrúnmìlà
Le pidieron que realizara sacrificio
Tal que el acreedor del cielo vendría exigente para su dinero
¿Quién es el acreedor del cielo?
El niño de uno
Es el acreedor del cielo
El niño de uno

Ògúndá Òsá B
Ifá pe kí eléyìun ọ́ móo ta ìbejì lóre. Kò níí rìn lóun ǹkan. Ire òpò èèyàn fún un.

Olúfikufi
Olúẉòkuẉò
Àgbà dimú dimù
A díá fún Edún tí n lo sígbó ìjámò o sòdí
Igbó ìjámò tóún n lo yìí
Òun ò nìkàn lo
Èèyán pò
Wọ́n ní kí Edun ó rúbo
Wọ́n ní ò níí nìkàn rìn
Wọ́n níre fún un
Ó bá rúbo
Ńgbà tí Edún dé Igbó Ìjámò
Èèyán tèlé e
Ní wá́n jó ńí n yò
Ní ń yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá

Ó ní ẹ́ẹ̀ lọ̀won Babaláwo tòún wí
Olúfikufi
Olúẉòkuẉò
Àgbà dimú dimù
A díá fún Edún
Ẹdún tí ṇ lo sígbó ìjámò o sòdí
Ẹbọ n ẉón nį́ ó se kó ṭóó lo
Ẹdún gbẹ́bọ́ nbè ǫ́ rúbo
Bẹ́ẹ̀ ẹdún ò mọ̀mò rìnkàn
Ọ̀wǫ́ ire laṇ bédun
Bẹ́ẹ̀ ẹdun ò rìnkàn

Ògúndą́ Òsá B
Ifá le pide a esta persona que dé los regalos a los gemelos. Él no sería solo guardabosque. La fortuna buena de multitud de las personas estaría con él.

Olúfikufi
Olúwòkuwò
Àgbà dimú dimù
Adivinación del lanzamiento para Edun, yendo a los bosques de Ìjámò o sòdí
'Este bosque de Ìjámò que yo voy'
'¿Yo no iría solo?
¿Habría muchas personas para acompañarme?'
Ellos le aconsejaron a Edun que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que él no iría solo
Ellos le desearon fortunas buenas
Edun realizó el sacrificio
Cuando Edun llego a los bosques de Ìjámò
Había números incontables de personas
Ellos estaban bailando y estaban regocijando
Ellos estaban alabando sus Babaláwos
Sus Babaláwos estaban alabando Ifá
Ellos dijeron que era exactamente como sus Babaláwos habían dicho
Olúfikufi
Olúwòkuwò
Àgbà dimú dimú
Adivinación lanzada para Edun
Edun que iba a los bosques de Ìjámò o sòdí
El sacrificio era el antídoto asignado para él realizar antes de salir
Edun oyó el sacrificio y lo realizó
Edun no va de verdad solo
Nosotros siempre nos encontraríamos Edun en medio de las cosas buenas
Edun no va de verdad solo

Ògúndá Ìká A
Ifá póun pé iré fún eléẏìụn. Ebo ni kó rụ́.ụAyé ó yẹ é, ọkàan rè ó balè, yóọ́ sì ní ìsiṇmi. Àẁọn omo méta káṇ nụbẹ ṭí eléyìuṇ ó bìí; àwọn ọmoụ òhún ó la ọjà já láyée ẉon. Sùgbón Ifá gbà á nímòràn pé kó rúbo o.

Ìrẹ̀ nííẏèḍí ọ̀pè
A díá fún Aríyụ̀nḳésé Obị̀nrin Òrúnmìlà
Ẹkúṇ oṃo ńí n sun
Aríyùnḳẹ́sé Obìnṛin Òrúnmîlà ní n fojúụ́ sọ̀gbérè omo
Wọ́n ní ó rụ́bo
Wọ́n ní ẉón ọ́ tọ́jụ́ emo iyán
Wọ́n bá fi ẹmo iẏán se Ifá fún un
Ó bá bí oṃo
Ńgbà ó ḍijọ́ kefà
Wọ́n pẹ́ụjo kí ụwónụ ó ṣomọụ lóóko
Wọ́n bá ní bóọ lomo ó ụṭi ṃóo jé
Ifá ní ẹṃo iyáṇ lạ fi se Ifá fún un
Tée bíṃo
Ifá ní ẹ ṃóo peụomo náà ní Élẹ́mo n teyán
Wọ́n ṣoṃo ṇí ụElẹ́mọ n teyán
Obiin túnụ kò
Kò tún róyún ní
Wọ́n ní ki wónụọ́ lọ̀ọ́ụbọ Òkò
Wọ́n ḅọụ Ọ̀kò
Wọ́n tún bí́mo náà tán
Ó tún ḍijọ́ụ kefà
Wọ́n ó ṣọ oṃo lọ́óko
Wọ́n ní bóo làẁón ó ti so eléyìí?
Ifá ní ẹ ṃóo pè é ní Ạbị̀dí òkò yambarì
Ó tún ẹ́pé
Wọn ò tún tètè róyún ní
Wọ́n ṭo Ifạ́ lo
Wọ́n tún bèère oḥụn ebo
Ó ní kí wón ọ́ tọ́jụ́ ọ̀pọ̀ọlopò emu
Wọ́n ṭójụ́ emu
Wọ́n bạ́ se Ifá fúṇ won
Ńgbà ti ụwón ó tùún bí
Ọkùnrin tún ni
Níjọ́ ḳefà tiụwón ó tụ̀úṇ somọ lórúko
Ọmọ eléyìí ó tị ṃóo jé?
Wọ́n ní ó ṃóọ jê Jàngbórúnkúṇ abinú emu jìírìnkinkin
Ọmọ́ bá ṇ jé`Jàngbórúnkúnụabinú emu jìírìnkinkin
Àwọnụoṃo ụwònyí wáá dàgbà
Iṣẹ́ Awo sì niụwọ́ṇ n se
Wọ́n bá pa Awọ pò
Wọ́n sawo tíí
Wọ́n re ilé Aléjé fínfín Ilé àdó
Ó ḳé ẉon
Wọ́n mu sárágede

Ngbà tí ón kúò nílé Alájé fínfín Ilé àdó
Wọ́n re ilée Kòǹkò omo àmuyè
Òun náà ké won
Wọ́n tún sawo títíí tí
Wọ́n relé Oníràwò àgbà
Wọ́n sì ti pé kí wón ọ́ rúboó lẹ dẹ àwọn omo wònyi
‘Ńgbà tí wón ó bàá dì olórò léyìn òla’
‘Kí Elénìní ó mó baà dá won lónà’
‘Ilé Oníràwò àgbà tí ón sì n lo yìí
Tí ón bá e mú olàa tibè
Won ò tún tosí mó lái
Ńgbà tí wón ó dèé ilé Oníràwò àgbà
Erú Oníràwò àgbà bá bó síwájú
Kò jé kí won ó rónà dé odo Oníràwò àgbà
Oníràwò àgbà n pé fi ón sílè
‘Jẹ́ kí won ó wá’
Ó ní rárá o
Bí wón ó bàá wo inú Ilé yìí sùn
Tí wón ó sì sawo nnú Ilé yìí
Àyàfi bí ón bá lẹ mo òun métà tí n be nnú igbá yìí ni
Oníràwo àgbà pá lòó mú iyán
Ó fi sínú igbá kan
Ó mú èédú iná
Ó fi sínú igbá kejì
Ó sì mú òkò
Ó fi sínú igbá kan tó kù
Wọ́n bá ní n ti n be nnú igbá yìí
Béyin mẹ́èètá bá lẹ mò ó
Lẹ́é lo
Tẹ́è bá mò ó
Owó ó tè yín
Elémo n teyán ló kóko bóó wájú
Ó ní táwon ò bá fi níí mo nnkan ti n be nínú igbá ìí
‘Elémo ní ó yà teyán’
Wọ́n ní won ó gbé igbá iyáń kúò nbè
Àwọn èèyàn lóò wo erú Oníràwò Àgbà lójú
Wọ́n ní Awo gidi ni àwọn omo yìí
Elékèkejì ní ti àwon ò bá fi níí mo ńnkan ti n be nínú igbá yìí
Ó ni ‘Iná jó dórii kókó nùu’
Èédú iná tó sì jó
Ni ón n pè ní kókó
Òun ni ón kó sínú igbá
Wọ́n ní won ó gbé òun náà séyìn
Ńgbà ó kan èèketa
Ìyuun ní ‘Ení í ju òkò níí rófiiri òkò’
Wọ́n ní won ó gbé métèèta
Oníràwò àgbà lóun ò wí fún o ìwo erú
‘Tóo lóó dà á on lónà’
‘Àwọn omo ti ón ti rúbo fún’

Ayé ẹ ɰón
Ni ɰón wã́ n jó ṇi ẃóṇ n yò
Wọ́n ´n yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ni ḅéè làwon Babaláwo tòún wí
Ìrẹ̀ níí ẹ̀yèdí ẹ̀òpè
A díá fún Aríyùnḳésé tíí ṣaya Òrúnmìlà
Ẹḅọ n ɰón nḭ́ ó se
Ńgbà tí ó bìí
Ó bí ẹ̀Ẹlémọ́ ṇ teyán
Ó bì abìdí ọ̀kò ̀yambarì
Ó bí Jàngbórúnkún aḅinú emu jìíìrìnkinkin
Wọ́n sawo títí
Wọ́n relé Alájé fínfín Ilé ìdó
Wọ́n ɰoḅè
Wọ́n mu sárágede
Wọ́n kí ɰon
Wọ́n ḳé ɰon
Wọ́n l̩o sí ti ẹ̀Ḳòṇḳò ẹ̀omo àmuyè
Wọ́n reḅé, ẹ̀wón mu sárágede
Wọ́n kí ɰon
Wọ́n ḳé ɰon
Wọ́n wáá dé Ilé Onḭ́ràwò Àgbà
Ẹ̀rú Onírà̀wò àgbà wḛ́á tì̩lèkùn olà pin pììn pin
Wọ́n ti pé kí ẹ̀wón ó ẹ̀rúbo
Kí ɰ́ón ó tóó bì̩ won ḳí wón ó ẹ̀tóọ ẹ̀móo lòó sawo
Kí ɰ́ón ó ṃó leẹ̀ tìlèḳùn ọlà ẹ̀mó won
Wọ́n gḅéḅóṇ ṇbè wóṇ rúbo
Awó ṃòṃò kóre dé tùtúru
Àwa ẹ̀oṃo Ìrè nḭ́í yèḍí òpè
A ṃòṃò kòre dé tùtúru

Ògúndá Ìká A
Ifá desea bien a esta persona. La vida lo agradaría; él tendría descanso de mente y paz. Ifá ve a tres niños para esta persona. Los tres niños tendrían mucho éxito en su Carrera escogida.

Ìrè níí yèdí òpè
Adivinación lanzada para Aríyùnkésé, la esposa de Òrúnmìlà
Ella estaba llorando debido a niños
Era Aríyùnkésé, la esposa de Òrúnmìlà que estaba llorando porque ella no tenía ningún niño
Le pidieron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que preparara trozos encontrados en ñame machacado
Ellos lo usaron para preparar una poción de Ifá para ella
Ella se puso embarazada y tenía un niño
En el sexto día
Ellos congregaron para dar un nombre al niño

Ellos le preguntaron al padre que nombre del niño sería,
'Nosotros usamos el trozo encontrado en el ñame machacado para preparar una porcion de Ifá para ella'
'Antes de que ella pudiera tener el bebé' Ifá dijo
'Llame al niño Elémo n teyán'
Ellos nombraron al niño Elémo n teyán
La mujer todavía estaba encontrándolo difícil volver embarazarse después de destetar al primer bebé
Les pidieron que ofrecieran sacrificio a Òkò
Ellos ofrecieron el sacrificio a Òkò
Ellos tenían otro bebé
En el sexto día como de costumbre
Ellos convergieron para nombrar al niño
'Que nombre habría de este uno es '? Ellos le preguntaron de nuevo a Òrúnmìlà
Llámelo 'Abìdí òkò yàmbarì'
Ellos lo nombraron el Abìdí òkò yambarì
Después de un rato
La mujer no podría ponerse embarazada la tercera vez
Ellos consultaron Ifá de nuevo
La tercera vez consecutiva, ellos pidieron los sacrificios
'Preparar vino de palma suficiente' Ifá había dicho
Ellos prepararon el vino de palma
El Babaláwo lo usó para preparar una porción de Ifá para ella
Ella tenía otro bebé
Era un niño masculino como los primeros dos
En el sexto día de la ceremonia del nombramiento
'Que habría este ser llame '? Ellos preguntaron
'Llámelo Jàngbórúnkún abinú emu jìírìnkinkin'
El niño fue nombrado
Estos niños empezaron a crecer en edad entonces
Ellos estaban entrenando para volverse Babaláwos
Ellos combinaron su sacerdocio
Y practicaron sacerdocio juntos
Ellos fueron a la casa de Alájé fínfín en la ciudad de Ìdó
Él instrumento cuido muy bien de ellos
Ellos bebieron el vino de sárágede
Ellos dejaron la casa de Alájé fínfín en la ciudad de Ìdó
Y salio para la casa de Kònkò omo àmuyè
Él cuidó de ellos también
Ellos practicaron y practicaron su sacerdocio
Ellos llegaron a la casa de Oníràwò Àgbà
Entretanto les habían aconsejado que ofrecieran sacrificio antes de la llegada de estos niños
'En caso de que ellos se ponen adinerados después en la vida'
'Tal que los detractores no doblarían su cruce'
Pero la casa Oníràwò Àgbà en que ellos están entrando
Si ellos deben tener la suerte para capturar la riqueza allí
Ellos nunca vivirán para saber la pobreza de nuevo

Cuando ellos llegaron a la casa de Oníràwò Àgbà
El esclavo de cabeza (dirigir, mandar, adelantar) de Oníràwò Àgbà bloqueó su camino
Él los desaprobó la entrada para ver Oníràwò Àgbà
Oníràwò Àgbà le pidió que los permitiera entrar
'Permítales venir a mí' Oníràwò Àgbà dijo
'Nada' el esclavo de cabeza dijo
'Si el va a dormir en esta casa'
'Y practica su sacerdocio bajo este tejado'
'Ellos deben estar listos resolver el enigma de los volúmenes de ésta calabaza'
Oníràwò Àgbà sacó el ñame machacado entonces
Él lo puso en uno
El carbón de leña negro
Los puso en el segundo
Él encontró una piedra
Él lo puso en la última calabaza
'Mire estos tres recipientes
'Si usted tiene éxito diciéndonos los contenidos dentro de ellos'
'Nosotros le permitiremos marcharse'
Por otra parte
'Usted esta dentro para una sentencia ' el esclavo de cabeza dijo
Elémo n teyán primero caminado delante (atrevido, precoz) y dijo
'Para nosotros no conocemos los volúmenes de estas calabazas
'El trozo pondera machacar su ñame más bien'
Ellos le pidieron a un esclavo que moviera la primera calabaza al lado
Las personas miraban el ojo del esclavo de cabeza
'Estos muchachos son los sacerdotes reales ' ellos murmuraron
'Para nosotros para no saber el volumen de estas calabazas el segundo dijo
'La madera dura habría estado quemada al brote seco duro'
Entretanto es el carbón de leña el no quemado a la izquierda
Que está refiriéndose a como kókó
Era este tipo del carbón de leña que era disimulado en la calabaza
Ellos pidieron que ellos movieran la segunda calabaza al lado
Era el turno del tercero
Él movió cerca y dijo 'Él Que tira una piedra vería la trayectoria de la piedra'
Ellos también pidieron que ellos se movieran la tercera calabaza
'No le diga Oníràwò Àgbà dijo al esclavo de cabeza'
'Cuando usted bloqueó su entrada’
'Ellos son niños cuyo sacrificio se había ofrecido antes a su nacer'
La vida los agradó así
Ellos empezaron a bailar y regocijar entonces
Ellos estaban alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
'Era como nuestro Babaláwo predijo ' ellos cantaron en coro
Ìrè níí yèdí òpè

Adivinación lanzada para Aríyùnkésé, la esposa de Òrúnmìlà
Le pidieron que realizara sacrificio para niños
Cuando ella iba a tener los bebés
Ella tenía a Elémo n teyán
Ella tenía a Abìdì òkò yambarì
Ella tenía a àngbórúnkún abinú emu jìíìrìnkinkin
Ellos practicaron su sacerdocio
El llegó a la casa de Alájé fínfín en la ciudad de Ìdó
Ellos entraron en su casa
Ellos bebieron y bebieron el vino de Sárágede
Alájé fínfín los saludo
Él cuidó de ellos
Ellos fueron a la casa de Kònkò omo àmuyè
Ellos llegaron allí y bebieron el vino de Sárágede
Kònkò omo àmuyè los saludo
Ellos llegaron ahora a la casa de Oníràwò Àgbà
El esclavo de cabeza de Oníràwò Àgbà cerró la puerta firmemente
Ifá le había pedido al sacerdote que realizara el sacrificio
Antes de que ellos nacieran y empezaran practicando
Para que nadie cerrara la puerta de fortuna en ellos
Ellos oyeron hablar del sacrificio y lo realizan
Nosotros hemos traído la fortuna buena en multitud
Nosotros, los niños de Ìrè níí yèdí òpè,
Nosotros hemos traído las fortunas buenas en multitud

Ògúndá Ìká B
Ifá pé aẉon èèyàn¸ọ́ móo gbé eléỳìun ní nnkan.¸Ifá pé kó mọ́ sépẻ o.
Nítorí eni˙tí n gbé eléyìun ní ṇnkan ní ó là á; kó yáá dáké.

Àká ya¸lẹ́se ó þàjé lórí
A díá fún Àgbè kan gìrìsàsà
Tí ń tokoọ¸bò wá¸jiwo
Láyé ịjóhun
Àkà nị́ ón ṃọ́o se síwá jú Ilé
Yangan ṇi ón sìí¸móo kó¸sínú è
Ṣùgþón bí olè bá ti dé
Ibi yangan yìí nị́ ó lo
Yóó l̩ọ́ó bu ì¸wòn owỏ tị́ n¸pón on lójú
Obìin àgbé ó bàá figbe ta
‘Ta ló bu yangan o’
‘Taa ló jí yangan bù o’
Àgḥè ó ṃóo pẹ ‘e¸fiílè’
‘Ẹ́ fiíl̩è’
 ‘Ì¸wọ̀n tí ó lò ló mú’
‘Ẹ́ fiíl̩è’
‘E bí n ló tún ḱú nbè un’
‘Ẹ́ fiíl̩è’
Ò ọdún kìíní
Kò sep

Ó ọondún kejì
Olé tún wá
Ó tún jí yangan bù’
Obìin àgbé bà tún figbe ta
Àgbẹ̀ tún ṇí eṭiílè
Kò sépè
Ó níṭ sebí yangan náà ló tűṇ kù nbè un
Ńgbà olé óṭṃóo ḳó toọún keta
Olè ti kó sínú àká
Gẹ́gé ìgbà náà ni ìyàwọ́ àgbẹ̀ féé gẹ́ṭ qúnje oko è sílè
Gẹ́gé náà ni ạ̀gbè ńą̀àṭṇ ṭbo lóòókán
Olè ò lè jadeṭ mó
Ó bá fara pạmó nínú àká
Ìyàwó bá gbé oúnje ka ibi tíí gbé e kà
Ńgbà óṭjé pé òun ṇíí ṃóo tójúṭoṵnje fóko
Níwáju Ilé sì ni àká wà
Ìgbàrạ̀ òdẹ̀dẹ̀ tí ọ́n sì se
Ti ṭón gbé n gbé ọúnje kalè
Bí ìtàgé ḷó se hàn sí olè nínú àká
Àká sì yạ lègẹ̀bèé kan
Bí ìyàwó ti gbé qúnjẹ kalè tán
Ìyáálé bą́ṭlòóṭgbòn nnkaṇ sínú è
Olè sĭ n wò ó láti inú àká
Ńgbà ṭí ọkó dé
Wọ́n ´n pẹ́ eṭṃóọ bò wáá jeun
Ọkọ́ bá jókòó ti qúnje
Yóó mọ́o jeun
Ọwọ́ tó kìṭbo inú ọúnje báyìí
Olè bấ n rò ó láti inú àká
‘Bóun bá dą́ké’
‘Tóun ò bą́ fohùn’
‘E bí´n ṗe láyé lŏ́ún ǹ rí ṇnkan è gbé’
‘Lòún fi kó`nnkạn è nídunta’
‘Lòún fi kó`nnkạn è lésìín’
‘Lọ́dúnìí tóuṇ féé kó’
‘Tóun ò bą́ so fúnṭàgbè yìí’
‘Òun ò yáaạ deṇṭ èsè báyìí’
Olé bá kígbe
Ó ló tó
Ó ní dáẏwo dúó
‘O ṭò gẹ́ọ́dọ̀ je oṵnje un’
Ó ní pe àẏwon Obìnrin méjèèjì tóo ní wá
Ó ní Obìnrin àgbà yìí
Sọo fún un kóṭrọ́ obèṭun pò
Kó sì bu òkèlẹ̀ métạ nbè
Kó sì gbé e mì
Obìin bá n gbòn
Kò leèṭjẹ́ é
Olé níṭ ṣée ráyé o

Ẹní ó gbóúnjẹ́ sílè nìyí
Ẹni tóun rí tó wáá gbon nnkan sí I nìí
Ọkọ́ bá ṣo òkèlẽ tí ṇ bẹ́ lọ́wóọ̀ rè sílè
Ọkọ́ bá́ n jó ńí ẹn yò
Ní ́n yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẁo n yin Ifá
Ó ní ẹ́è làwon Babaláwo tòún wí
Àká ya ẹ́se ó ẹàjé lórí
A díá fún Àgbè kan gìrìsàsà
Èyí ti ́n tokọ́ bò wáá jiwo
Kín ní ́n ẹbe nínú àká tó ẹani yo
Olè kan; òlè kàn
Ní ́n ẹe nínú àká tó ẹani yo
Olè kan; òlè kàn

Ògúndá Ìká B

Ifá dice que ladrones robarían a esta persona de sus cosas. Ifá lo manda no maldecir a los ladrones porque es el mismo juego de ladrones que lo salvarían.

El granero se rasga en las piernas y se hace naufragar en la cima
Adivinación lanzada para un granjero de tiempo grande
Que estaba viniendo de la granja para comer el veneno
En los días antiguos
Granjeros construyen los graneros fuera de sus casas
Y guarda sus granos en él
Pero cuando este ladrón particular viene a robar
Él iría a la tienda de grano
Él robaría simplemente bastante para compensar sus deudas
Las esposas del granjero empezarían a maldecir al ladrón
'¿Quién robó nuestro maíz?' Ellos gritarían alrededor
'¿Quién había sacado de nuestra tienda de grano '?
'Déjelo solo; permítale ir', el granjero diría
'No moleste ustedes mismos’
'Él había tomado sólo la cantidad que él desea
'Déjelo solo'
'Hay todavía más que suficiente en el granero'
'Permítale ir'
En el primer año
Él no maldijo al ladrón
El segundo año
El Ladrón vino visitando de nuevo
Él robó algunas cantidades de granos
Las esposas del granjero empezaron lloviendo las maldiciones de nuevo
Déjelo solo, el granjero diría repetidamente
Él no maldijo ni abusó (maltrato, insulto, denigrar) al ladrón
¿El grano no está de nuevo en allí? Él preguntaría
El tercer año cuando el ladrón estaba robando
En cuanto él entrara en el granero

Simplemente entonces la esposa del granjero estaba sirviendo la comida de su marido
Casi entonces, el granjero estaba volviendo de la granja
El ladrón no podría escapar de nuevo
Él se hizo en el granero cubrir su cuerpo con el grano de maíz
La esposa menor puso el bueno al lugar usual
Desde que ella era la cargadora con la responsabilidad
El granero se situó externo simplemente de entrada
Pero la construcción del salón de descanso del pasaje
Donde la comida se pondría
Aparecía al ladrón como si es una escena de drama
El granero se rasgó a un lado que mantiene una apertura a la vista
Cuando la esposa menor puso la comida y salio
La mayor esposa salpicó algunas substancias dañosas en él
El ladrón estaba mirando la escena sin embargo de dentro del granero
En cuanto el marido entrara
Ellos estaban saludándolo, pidiéndole que viniera a la mesa para su comida,
El marido se sentaba ignorantemente con la comida
Él saborearía el sabor
Como empujones del granjero su mano en la comida
El ladrón razonó rápidamente en el granero
'Si yo me quedo callado'
'Y no dijo nada'
'Es porque él está vivo que me dio la oportunidad de robar sus granos
Hace dos año'
'Y el año pasado'
'Yo estoy aquí para robar sus granos de nuevo este año'
'Si yo no filtro este secreto a este granjero’
'¿Yo no me pondría culpable ante Dios '?
En una voz fuerte, el ladrón gritó
'Detén! '
'Sólo caía su mano'
'No coma esa comida'
'Convoque a sus dos esposas ' el ladrón dijo cuando él bajó del granero
'Esta mayor'
'Le dice que mezcle bien el estofado'
'Y come esa comida con el estofado'
'Le dice que trague tres manojo en nuestra presencia'
La mujer empezó estremeciéndose
Ella no podría comer nada
'Ésta es la persona que puso la comida ' apuntando a la segunda esposa
'Pero ésta es la persona yo vi el veneno rociar en él' el ladrón dijo
El hombre se inclinó el trozo en su mano
Él empezó a bailar y regocijar entonces

Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo
El granero se rasga en las piernas e hizo naufragar en la cabeza
Adivinación lanzada para el granjero de tiempo grande
El que estaba viniendo de la granja para comer veneno
¿Cuál está en el granero que había salvado a uno?
Un ladrón particular
Es uno en el granero que había salvado a uno
Un ladrón particular.

Ògúndá Òtúrupòn A
Ifá póun pé ire fún eléyìun. Irẹ́ ọ́ to lọ́wó. Àwon èèyàn ó ti gbììyàǹjú láti mú ire òhún tì. Ifá pé ká rú erín àgbàdọ mérìndínlógún. Obìnrin nire òhúǹ. Ire náà ó sì di tiwa. Alágbára ni Obìnrin òhún.

Ọ̀nà ẹ́tó tààràà mó yà
A díá fún Ògún tí n regbó méje èlùjù méje
Èyí tí nọ́lo rèẹ́ẹ́fé Obà wale
Wọ́n ní kó rúbo
Gbogbo àwon Irúnmolè ǹiọ́n fé Obà tì
Ipá ò ká Obà
Gbogbọ Okùnriǹ tí ón bá làwọ́n ó fé e
Ìjàkàdì ní ó mùú
Ní ó bàá gbẹ́ wonọ́sánlè
Wọ́n ó pèé èmi kó!
‘Obìnrin tí ó,ǹmóọ lụọ́koo rè’?
Àwọn òẹ́fé
Gbogbo ẁón ḿbáọ́nọ́ké Oḅà sílè
Ògún bá fi erínǹ mérìndínlógún rúbo
Kùǹkùu erínọ́ tí ón fi se Ifá fún Ògún
Wọ́n bá kó o léọ́e ẹ́lówó
Ògún bá n padà ṛelé léyìnọ́ tó rúbo tán
Ó bá pàdẹ́ Oḅà lónà
Òun àtẹ́ Obà bá fẹ́jà peéta
Ọbà è é sẹ́ǐ́ fé
Ògún bá ọ́ so kùnkù sí Ọḅà lésè
Ọbà bá ọ́yòọ́tẹ̀èrè
Ó bádi pàà ọ́nílè
Ògún bá jaǹ Obà ọ́mólè
Ògún bá faọ́Ìpòǹọ́ìdí e tú
Ògún bá ḅá Obà sùn
Wọ́n ní ‘Ògúnọ́ mòọ́dá Oḅà ṃọ̀ tú̠pòon rè’
Ògún wá n jó ńíọ́n yò
Ní ń yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláẃo n yin Ifá
Ó ní ḅẹ́è làwon Babaláwo tòún wí
Ọ̀nà ẹ́tó tààràà mó yà
A díá fún Ògún tí n regbóọ́méje èlùjù méje
Èyí tí óọ́lo rèẹ́ẹ́fé Obà wálé
Ògún nìkàn ńíọ́n ẹ́be léyìn ẹ́tó rúbo
Ògún dá Obà
Ògún tú̠pòoǹ re
Ògún nìkàn ńíọ́n ẹ́be léyìn ẹ́tó rúbo
Ògún nìkàn

Ògúndá Òtúrupòn A
Una fortuna buena llegaría a esta persona. Las personas habrían intentado ganar esta fortuna pero no tendrían éxito. Él debe

sacrificar dieciséis mazorcas de maíz. Ifá dice que la fortuna es una mujer. Ella es una mujer muy poderosa.

Ònà tótààrà mó yà
Adivinación lanzada para Ògún que va a siete bosques renombrados y arbustos
El que iba a casarse a Obá en su casa
Le pidieron que realizara el sacrificio
Todo el Irúnmolè había intentado casarse a Obà
Pero Obá no se agobia fácilmente
Todos los hombres que habían intentado favorecerla
Ella lo convertiría en una lucha
Y los golpearía a todos
'Para casarse Obà? No yo
'La mujer que estaría pegando a su marido'
'Yo no la quiero' todos ellos dirían
Todos ellos solo saldrían de ella
Ògún que ve el esfuerzo de todas las otras deidades como fútil sacrificó dieciséis mazorcas de maíz
Las mazorcas de maíz usados preparando la porción de Ifá
Ellos lo dieron a Ògún
Cuando Ògún estaba devolviendo el mismo día a casa después del sacrificio
Él se encontró a Obà en el camino
Él y Obà se comprometieron en un rato de la lucha
Obà que nunca estaba listo para cualquier asociación con cualquier hombre
Èsù tiró una mazorca de maíz a los pasos de Obà
Ella caminó en él y resbaló en la mazorca
Ella se cayó llana en la tierra
Ògún se cayó encima de Obà
Él rasgó los pantalones de Obà a un lado y ropa interior
Y tenía juegos de contacto sexual con ella
Los rumores extendieron rápidamente 'Ògún había derrotado Obà y había soltado sus pantalones
Ògún empezó a bailar y regocijar entonces
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo había dicho
Ònà tó tààrà mó yà
Adivinación lanzada para Ògún que iba a siete bosques renombrados y arbustos
El que iría y se casaría a casa de Obà
Es Ògún que viene de detrás de que había realizado el sacrificio
Ògún derrotó Obà
Ògún había desatado sus calzoncillos
Ògún es el único uno detrás de ofrecer los sacrificios
Ògún exclusivamente.

Ògúndá Òtúrupòn B
Ifá péòun ó bàá eléyin ségun.ifa ṣé kó rúbọ, kó lòó tójú igbá àdémụ kan, kó wáá kó eko àkàsù sínú è kó kún. Kọ sì díẹ àkàrà Awòn; kó wáá fi òkan bọ Ọrí è kó sì fi èèkejì bo Ifá. Ìfá pé ayé ó ye é àti pé gbogbo nnkan tí eléyìun n se tí n ṣé kèè se déédé, gbogbo è ní ó dáa.

Ewé ìgbá ni ò tó àkàsùú dì
Ewé emi níí lurạa wọń ṣélẹ́ṇgẹ pélénge
A díá fúẹ Òrúṇtó oṃo Obà tútù
Ọmọ Obà tútù ló se gbogbo nnkan ni ò lójú
Gbogbo nnkan ọ́ún se n rí báyìí?
Òun ò lówó
Òun ò lóbìnrin
Òún fà á fà á
Wọ́n ní Èdá eni làá so ò fún
Bí nnkaẹ eni ò bá dárá tó
Bó sì dára náà
Èdá eni làá so o fún
Ẹdá eni níí gbéni dé ibi ó dára
Wọ́n ní kọ tójú àkàsù èko nínú igbá ádému
Kó seé kó kún inúu àdému ṃéjì béè
Kó fi òkan bo Orí
Kó fi òkan bo Ifá
Kó wáá tójú àkàrà Awòn
Kó pé àwon Awọ jo
Kée ẹorí è
Kó mọ́o wá rạwó
Kó mọ́o pẹ Élédàá rè
Wọ́n ní gbogbo ire ní ó tó o lówó
Ó bá se ṣéè
Ajé bá dé
Ayá dé
Ọmọ́ dé ire ilé dé
N ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwọn Babaláwo n yin Ifá
Ó ní ṣéè làwon Babaláwo tòún wí
Ewé ìgbá ni ò tó àkàsùú dì
Ewé emi níí lurạa wọń ṣélẹ́ṇgẹ pélénge
A díá fúẹ Òrùṇtọ oṃo Obà tútù
Ń tí ẹ sehun gobgbo tókan ò lójú
Ẹbọ n wón ní ó se
Ó wáá gbébọ nbè
Ó rúbọ
Ọrò tó buró o
Ẹdá làá fún
Ọràn gbogbọ òrun eni
Ọruẹ eni

Ògúndá Òtúrupòn B
Ifá dice que él ayudaría a esta persona a ganar. Ifá lo manda ofrecer sacrificio y debe preparar una calabaza llamada 'ademu'. Él debe llenarlo de maicena dura. Él también debe preparar un tipo de pastel del fríjol llamado 'Awòn' En dos calabaza, él debe usar uno para Ifá y el otro para su Orí. La vida lo agradaría. Él grabaría éxito antes de dónde él había fallado.

El hoja del árbol fríjol de algarrobo (acacia, langosta) [*leaf locust bean tree*] no es bastante grande para envolver un trozo de comida
La hoja del arbol de 'emi' nos pega produciendo el sonido rítmico
Adivinación lanzada para Òrúntó, el niño de Obà tutu
Era el niño Obà tutu que había probado sus manos en todo sin el éxito
'Por qué las cosas están en un enredo'? Él preguntó
'Yo tengo ninguna riqueza
'Yo no tengo ninguna esposa'
'Yo tiré, probado y probado. Él dijo, frustrado'
'Yo soy el creador de uno que debe desear (solicitar, anhelar, ansiar)', ellos dijeron
'Siempre que las cosas no sean como es deseado'
'Si es por otro lado también agradables'
'Es el mismo creador que uno debe decir'
'Es el creador de uno tomar a alturas altas
Ellos le pidieron que preparara la maicena dura en la calabaza del àdému
'Usted debe preparar dos de tal àdému completo de maicena'
'Use uno para sacrificar a su Orí
'Y el otro como el sacrificio a Ifá
Él debe preparar entonces que el pastel del fríjol llamado Awòn
'Usted debe congregar Babálawos
'Y usa la maicena y se endurece como el sacrificio a su Orí
'Usted debe ofrecer oraciones entonces
'Y llamar sobre su creador'
'Todas sus cosas deben ponerse buenas' ellos dijeron
Él hizo como dijeron
Las riquezas vinieron
Las esposas vinieron a él
Los niños no se omitieron
La fortuna buena de casa vino
Él estaba bailando entonces y estaba regocijando
Él estaba alabando sus Babálawos
Sus Babálawos estaban alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babálawos dicho
El hoja del árbol fríjol de algarrobo (acacia, langosta) [*leaf locust bean tree*] no es bastante grande para envolver un trozo de comida
La hoja de árbol del emi nos pega produciendo el sonido rítmico.
La adivinación del lanzamiento para Òrúntó, el niño de Obà tútù
Él había estado probando sus manos en todos sin éxito

Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Él oyó hablar del sacrificio
Y lo realizó
Cualquier casualidad triste o evento
Es uno que uno debe darlo encima
Todos los eventos son al destino de uno
El Dios de uno.

Ògúndá Òtúá A
Ifá pé ká rụ́bo. A ó nìí ìsinmi, iré ó ṣì tọ́ ̩wa ̩lóẉọ́ sù̩gbón ebo ti ón yàn ni ká ̩rú. ̩Ifá ̩pé kó ̩móo fi otí bo baba è.

Ògún polówó
Odò gbé ̩Ìrègbà
Sànṉpònná ponígbòwó
Ẹni ajé sojúṃ rè wáá ̩yìnbon je
A díá fúnṉ Età
Ti ó ̩lójó ̩alé tí ò ní ̩tàárò
Wọ́n ní kó rụ́bo
Ọjọ́ mérin ní ́sì n be láyé nígbà ìwásè
Kò sí un tá ̩á se tí ò ̩níí bó síkan ṉíṉúu mérèèrin
Ojú wấ n ̩pọn Età
Ẹtà bá kówọ́ lọ́wọ́ àwọn mérin
Ó kówó ̩lóẉọ́ Oká
Ó kó ̩lóẉó Alábahun
Ó kó ̩lóẉó Ìkookò
Ó sì kówọ́ lọ́ẉọ́ Ekùn
Tó bá ti lookọ ̩isé enìkan lónìí
Ti ó ̩lò́ó signbà fún eléyìun
Bó bá dị ọjó kejì
Yóó lookọ elòmîìn
Títí ̩ojo ṉmẹ̀rèèrin
Ńgbà ó bá ̩dijó márùún òní
Táà ́n pé ṉí orún
Yóó tùún looḳo enị ̀ákókó
Kò wáá nísinṃị ojó kạn mó
Ẹtà bá rù ú; ló ḅá sò ó
Ó fi eéjì kúṉ eéta
Ẹ ̩è wa gbàhun
Wọ́n ní kó ṛú ̩òṗòlọpò otí
Wọ́n ní kó ̩bo bạba è
Wọ́n ní kó ṃóọ sodún dáadáa
Ifá tó ̩jé á ̩mò pé ìsiń ṃi n bẹ́ léyìn odún
Ẹtà bá́ sẹ ̩béè
Ó ní ḅẹ́é lá ̩won Babaláwo tòún wí
Ògún polówó
Odò gbé ̩ìrègbà
Sànṉpònná ponígbòwó
Ẹni ajé sojúṃ rè wáá ̩yìnbon je
A díá fúnṉ Etá í ̩ò ̩lójó alé
Ti ó ní tà ̩árò
Wọ́n ní ó rụ́bo kó lè baà nísinmi
Ẹtà wáá gbḅébọ nbè
Ó rúḅo
Wọ́n sì ka èẹ̀wò arạa won fún ̩araa won
Ọká ní ẉon ò ̩gbọdò te òun ṉí́rú mólè

Alábahún ní wọn ò gbodọ̀ dá hèè òun
Ìkookò ní wọn ò gbodò ta èèpè sí òun lára
Ẹkùn ní wọn ò gbodò wo òun lójú
Ńgbàa wón dé ibi odún tí Età pè wón sí
Ó gbé oúnje àwọn mérèèrin
Ó gbé e sí wón nwájú
Alábahún sì pé léyìn
Òún pé kó tóó dé ibi wón ó gbèé mó o jeun
Ọ̀ká dé ibè
Ìkookò wà níbè
Ẹkùn náá n bè ní bùba
Àwọn ń jeun
Wọ́n jeun tán
Alábahún ò bá qúnje nílè mó
Ẹkùn ní 'Hèè'!
Èyí yìí ṣèsè n bò
Inú bi Alábahun pupo
'Táwọn sì jọ ṣòrò pé àwón ò ní dá hèè ara àwon'
'Me bé sì bèèrè pé sè ò sí nnkan tóun fi pé'?
Ẹkùn tó dá Hèè
Alábahún bá lòó wo Ekùn lójú
Ẹkùn ní 'Òun lo wó lójú'?
Kí Ekún ó ta mó Alábahun Àjàpá
Èèpé ta sí Ìkokoò lára
Wọ́n bá bo síjà
Bí wón tí n jàjàngbilà
Wọ́n bá te Ìrù okán mólè
Ọ̀ká bá sán Ìkookò
Ó sán Ekùjn
Ìkookò bá wó lé Alábahun mólè
Alábahun ò le para dà mó
Ẹkùn tí Oká náà sán
Ó di wìì
Ó wó lu Oká náà mólè
Ọ̀ká náà ò le yípọ mó
Ọ̀ká kú
Ẹkùn náà kú
Alábahun Àjàpá ròrun
Ìkookò rèwàlè àsà
Gbogbo bí ón sǐ ti n jà
Ẹtà ti sùn lo
Ó ti rè é
Kò jí tílè e sú
Tílè tún e mó
Ẹtà ti ò lójó alé
Ti ò ní tàárò
Ilè fi ta dókè Età ò jí
Ó jí ó ko hàáà
Àṣé báyìí ni Ọlòrún n káàyàn?

Ifá pé kí eléyìuṇ ,ó lọ̀ó bo¸baba è
Ó ní Ògún polówó
Odò gbé ¸Ìrègbà
Sànpònná poṇígbòwó
Ẹni ajé sojúu rè wáá¸yìṇbon je
A díá fúṇ Età
Èyí ti ò¸lọ́jó¸alé ti ò ní¸ tàárò
Ẹbọ n ẉón sí¸ ó se
Ẹta gbẹ́bó ¸nbè ó¸rúbo
Àṣẹyìn wá¸ àsèyṇ̀n bò
Ẹtà ti ò¸ lọ́jó¸alé ti ò ní¸ tàárò
Ẹtà wáá dólóorun àsùn nara.

Ògúndá Òtúá A
Ifá pide a esta persona ofrecer sacrificio. Él tendría descanso de mente porque su fortuna buena llegaría a él. Él debe sacrificar vino a su padre.

El acreedor fue matado por la guerra (lucha)
Ìrègbà penetró (sumergir, hundir) el arroyo
Sànpònná mató al fiador
El testigo de la transacción se disparó (herir, matar, tirar) en la boca
Adivinación lanzada para Età
Que no tenía ninguna definición clara de día y noche
Le pidieron que ofreciera sacrificio
Había sólo cuatro días de la semana al principio
Algo que tiene que ser hecho debe caerse (bajar, descender, reducir) dentro de estos días
Età estaba tremendamente empobrecido
Él pidió prestado entonces de cuatro personas
Él pidió prestado de la Cobra
l Entuerto [Tort]
Él pidió prestado de la Hiena
El leopardo también le prestó algún diner
Él empezó a reparar el préstamo con los acreedores entonces
Él iría a servir en la granja de un acreedor en día uno
En el segundo día
Él procedería a la granja de otro acreedor
Hasta el fin de la semana del cuatro-día
En el quinto día
Que es llamado 'orún'
Él marcaría con asterisco otro ciclo
Él tenía no ningún descanso incluso un solo día
Età se puso pensativo entonces
Él agregó dos cauris a allí
'Por favor ayúdeme' Él suplicó
Le pidieron que sacrificara mucho vino
Él también debe ofrecer el sacrificio a su padre
También le pidieron que celebrara bien su fiesta de Ifá

Éste es verso de Ifá que afirma el período de descanso después de una celebración anual
Età hizo como se dijo
Él dijo que era exactamente como sus Babaláwos le dijeron
El acreedor fue matado por la guerra (lucha)
Ìrègbà penetró el arroyo
Sànpònná mató al fiador
El testigo de la transacción se disparó en la boca
Adivinación lanzada para Età que no tenía ninguna definición clara del crepúsculo (anochecer)
Que no conoce ninguna mañana
Le pidieron que ofreciera sacrificio para él tener descanso
Età oyó hablar del sacrificio
Él lo realizó
Entretanto sus acreedores habían escuchar para nosotros sus tabús individuales
Nadie debe caminar en mi cola, la Cobra dijo
En cuanto a mí, nadie debe usar cualquier palabra para apropiarme, la Tortuga dijo
Nadie debe verter arena en mí, dijo la Hiena
Nadie debe mirarme directamente en los ojos, el Leopardo rugió
Como cada uno de ellos llegó para la celebración Età los invitó
La comida para los cuatro de ellos había sido servida junta
Età puso la comida ante ellos
La Tortuga llegó sin embargo tarde
Él no podría hacerlo primero al lugar en el momento designado
La Cobra estaba allí a tiempo
La Hiena también lo hizo
Así hizo el Leopardo
Cuando ellos empezaron comiendo
Ellos terminaron toda la comida incluso los Entuertos (agravios)
La Tortuga no se encontró la comida en su llegada
Antes de que la Tortuga pudiera enternecer cualquier formulario de disculpa,
El Leopardo lo apropió
'Este uno solamente llegando'
Desconcertado y encolerizado
¿La Tortuga preguntó 'Hizo nosotros no todos están de acuerdo que nadie debe apropiarme '?
'¿Usted no debe de haber preguntado de la razón para mi retraso?'
En la venganza al que lo apropió
Él fue a mirar el Leopardo en los ojos directamente
'Usted ha venido a mirarme en los ojos? El Leopardo dijo enojadamente
Como ellos estaba luchando
Ellos dos caminaron en la cola de la Cobra
La Cobra mordió la Hiena
Él también mordió el Leopardo
La Hiena se cayó en la Tortuga

La Tortuga no podría mover de nuevo
Como el veneno viaja a través de las venas del Leopardo
Él perdió el equilibrio, y con un porrazo pesado
Él se cayó en la Cobra
La Cobra no podría volverse de nuevo
La Cobra se murió
El Leopardo se murió
La Tortuga se murió
La Tortuga se murió
Pero cuando ellos se comprometieron en esta lucha
Età estaba rápidamente dormido
Él estaba demasiado cansado
Él no se despertó a lo largo de la noche
Incluso la próxima mañana, él todavía estaba durmiendo
El Età que tenía, previamente ningún conocimiento sombrío (crepúsculo, anochecer)
O alba
No era hasta la próxima tarde que él se despertó
Él se despertó asombrado para averiguar lo que quedaba en la tierra
¿Así que Dios puede ser bueno a alguien?
Ifá le pide a esta persona, ofrecer sacrificio a su padre,
Él dijo que el acreedor fue matado por la guerra
Ìrègbà penetró el arroyo
Sànpònná mató al fiador
El testigo de la transacción se disparó en la boca
Adivinación lanzada para Età
Que no tenía ninguna definición clara de día y noche
Le pidieron que ofreciera el sacrificio
Età oyó hablar del sacrificio y lo realizó
En la carrera larga
Età que no tenía nunca conocimiento de cualquier distinción entre noche y día
Età ahora descansa y ronca mientras duerme

Ògúndá Òtúá B

Ọ̀rúnmìlà wí ó ló di sìlásìlá
Ifá mo ló di sìlósìlo
Ọmọ ekú ẹn se sìlásìlá
Ńẹse sìlósìlo
Mo ní kín ńíẹn se sìlásĭlạ́ tí n se sìlólòlóo sí?
Ọmọ Ekú ńí ntọrí ẹomo ni
Ọ̀rúnmìlà ẹní se ìẹwọ omo Eku ó sìn?
Ọmọ Eku ní kí lòǘn n wí
Kín ni baba Ạkẹ̀yò n wí
Ọ̀rúnmìlà ní ẹ wóẹ ó ẹjomo eḳụ ó mọ́o bímo
Wọ́nẹse Ifá fụ́n ọmo Eku
Ọmọ Ekú bá́ n ẹbímo
Ọ̀rúnmìlà wí ó ló di sìlásìlá

Ifá mo ló di sìlósìlo
Ọmọ Ejá ọn se sìlásìlá
Ń se sìlósìlo
Mo ní kín ńí n se sìlásílẹ́ ti n se sìlósìlóo sí?
Ọmọ Eja ńí ntọrí omo ni
Òrúnmìlà ọ́ní sẹ ìwọ ọmọ Eja ó sìn?
Ọmọ Eja ní kín lòún n wí
Kín ni baba ýìí n wí?
Òrúnmìlà se Ifá fún ọmo Eja
Ó ní kó mọ́o bímo
Òrúnmìlà wí ó ló di sòlásòlá
Ifá mo ló di sìlósìló
Ọmọ Eyé ọn se sìlásìlá
Ń se sòlósòlo
Mo ní kín ńí n se sìlásílẹ́ ti n se sìlósòlóo sí?
Ọmọ Eye ní ntọrí omo ni
Òrúnmìlà ọ́ní sẹ ìwọ ọmọ Eye ó sìn?
Ọmọ Eye ní kín lòón n wí
Kín ní baba Akèýò n wí?
Òrúnmìlà se Ifá fún ọmọ Eye
Ó ní kó mọ́o bímo
Òrúnmìlà wí ó ló di sìlásìlá
Ifá mo ló di sìlósìlo
Ọmọ Eranko n se sìlásìlá
Wọn ń se sìlósìlo
Mo ní kín ńí n se sìlásílẹ́ tí n se sìlósòlóo sí?
Ọmọ Eranko ní ntọrí omo ni
Òrúnmìlà ọ́ní sẹ ìwọ ọmo Eranko ó sìn?
Ọmọ Eranko ní kín lòún n wí
Kín ní baba Ąkèýò n wí?
Òrúnmìlà ní kí wọn ó se Ifá fún omo Eranko
Ó ni kó mọ́o bímo
Òrúnmìlà wí ó ló di sìlásìlá
Ifá mo ló di sìlósìlo
Ọmọ Ènìyàń n se sìlásìlá
Wọn ń se sìlósìlo
Mo ní kín ni wọ́n n se sìláśìlá ti n se sìlósòlóo sí?
Ó ní ntọrí omo ni
Òrúnmìlà ọ́ní se èyin omo Èèyàn ó sìn?
Èṣù ní 'E ẹé e é sìn'
Àwọn omo Èèyàn àwón ó sìn
Òrúnmìlà se Ifá fún omo èèyàn
Ó ní kó mọ́o bímo
Ó ní bó bá dodún kerìndílógún
Ó lóuń n bò wáá wò yín wò
Ńgbà ó dodún kerìndínlógún
Ọmọ Ekú ti bí bíí bí
Ọmọ Eja ti bí bíí bí
Ọmọ Eye náà ti bí

Ọmọ Ènìyàn ti ẹ́ Ilé kún
Ọrọ̀ọ̀hún ò yo ọmọ Èranko sílè
Òun náà bímo, káà kún
Ṣùgbọ́ń ngbà tí Òrúnmìlà ó wò
Ilé ọmọ Eku lọ ḳókó lo
Àwọn ọmọ Eku ò mo baba mó
Wọn ́n taaku sí baba lára
Ńgbà ó ṣe ọjọ́ mérìndílőgún nlée won
Ó bá kúǒ nbè
Òrúnmìlà bá to àwọn ọmọ Eja lo
Ó dé ilée won
Àwọn ọmọ Ejá n ta omi sí baba lára
Ó dijo ḳerìndínlógun
Ó kúò nílée won
Ó dé Ilẹ́ ọmọ eye
Ọmọ eye ò mo baba mó
Wọ́n ́n suú kerìndínlógún
Ó kúò ́nlée won
Ó dé ilẹ́ ọmọ eranko
Ọmọ eranko náà ò mo baba mó
Wọ́n ́n bu babáá je
Ó dijó ḳerìndínlógún ő ḳúò nbè
Ó wá dé Ilẹ́ ọmo èèyàn
Bó ti yọ lọ́òókán
Ni ón ́n pé àború boyè baba e móo wolè
Ẹ mọ́o wọlè
Òrúnmìlà rò ó nnú ara è
Ọ́ làwọn eléyìí fée mò nnkan
Ńgbà tá ẹ séjú
Ẹní ti gorí ení
Orísìlírísìí oúnje tì dele
Omi túttǔ n perạa wóṇ ránse
‘Baba e kúùrìn’
‘Ẹ wáá jeun’
Ó lẹ́yìṇ oṃo èèyàn
Ó lómọ eku ṇi ẹ mó e se ìràṛí omoo yín
Ó ní ṭóṃoo yín bá ṭi féé gbóná píntín
Ó ní e móo wá fún òun léku
Àwọn oṃoo yín ó sì móo gbádùn
Ọmọ Eja náà bákan náà
Ẹ mọ́o fì óṇ ṣè́je sèmu
Ẹ mọ́o fì ón se ìrárì omoo yín ni
Ó ní oṃọ ẹye tóun bá ti bèèrè
Bé́è̀ nì e móo mú won wá fún òun
Bóun bá sì ṗé eran ni
Ẹ mó ẁèyìn wò
Ẹ lọ́ eran náà
Ó ní gbogbo àwọn omo ekụ, eją, ẹran, eye
Àwọn lẹ́é mo fi se ìràrì fụn omo tiyín

Ó lóun ẉolẹ́ ọmo Eku
Ó ní ẉon ò dá òuṇ mò
Òun ẉo Ilẹ́ ọmọ Eja
Wọn ò dá òuṇ mò
Òun ẉo Ilẹ́ ọmọ,Eye
Wọn ò doun,mò
Ọmọ,Eranko náà ò mòun
Ṣùgbóṇ èyịn ọmo èèyàn dá mi mò
Ńjẹ́ kín nìràrí Akápò?
Ọmọ Eku nìràrí Akápò
Ọmọ Eku
Kín nìràrí Akàpó?
Ọmọ,eja nìràrí Akápò
Ọmọ,Eja
Kín nìràrí akápò?
Ọmọ,Eẏe nìràrí Akápò
Ọmo ,Eẏe
Kín nìràrí Akápò?
Ọmọ,Eran nìràrí Akápò
Ọmọ,Eran.

Ògúndá Òtúá B
Òrúnmìlà dijo que es una cuestión de correr ajetreado
Ifá, yo digo que es una cuestión de estar con problemas (preocupación)
Los niños de la Rata estaban corriendo ajetreados
Ellos estaban con problemas
Yo inquirí de ellos por qué ellos estaban corriendo Ajetreados y con problemas
Los niños de la Rata dijeron que era debido a los niños
¿Òrúnmìlà les preguntó '¿usted sabría la devoción?'
Qué nosotros estamos pidiendo, la Rata había contestado
¿Qué esta Baba-Akèyò diciendo?
Òrúnmìlà preguntó que los niños de la Rata pueden reproducirse
Ellos prepararon una porción de Ifá para la Rata
Ellos estaban teniendo niños
Òrúnmìlà dijo de nuevo 'es una cuestión de correr Ajetreado'
Ifá, yo digo que es una cuestión de estar con problemas
Los niños al Final estaban corriendo ajetreado
Ellos estaban con problemas
Yo les pregunté por qué ellos estaban corriendo ajetreado y con problemas
Los niños de Pez dijeron que era debido a los niños
¿Òrúnmìlà les había preguntado '¿Habría sus niños del Pez ser devotos (consagrados, fervientes)?'
'Qué nosotros estamos pidiendo', los Peces habían contestado
'¿Que es este refrán del hombre?'
Òrúnmìlà preparó una porción de Ifá para los niños del Pez
Permítales reproducirse, Òrúnmìlà había instruido

Òrúnmìlà dijo que es una cuestión de correr ajetreado
Yo digo que es una cuestión de estar con problemas
Los niños del Pájaro estaban corriendo ajetreados
Ellos estaban con problemas
Yo les pregunté por qué ellos estaban corriendo ajetreado y con problemas
Ellos habían dicho que era porque ellos no tienen ningún niño
¿Òrúnmìlà les preguntó 'usted se consagraría?'
Qué nosotros estamos pidiendo, los niños del Pájaro dijeron
¿Qué esta Baba Akèyò diciendo?
Ellos prepararon una porción de Ifá para los niños del Pez
Él les pidió que estuvieran reproduciéndose
Òrúnmìlà dijo que es una cuestión de correr ajetreado
Ifá, yo digo que es una cuestión de estar con problemas
Los niños del Animal están corriendo ajetreado
Ellos están con problemas
Yo les pregunté por qué ellos estaban corriendo ajetreado y con problemas
Los niños de Animal dijeron que era debido a los niños
Ellos preguntaron si se consagraran los niños del animal
'Para qué nosotros estamos negociando' y
¿Qué esta Baba-Akèyò diciendo? Ellos también habían dicho
Òrúnmìlà les pidió que prepararan una porción de Ifá para los niños del animal
Tal que ellos pueden reproducirse
Òrúnmìlà dijo que es una cuestión de correr ajetreado
Yo digo que es una cuestión de estar con problemas
Los niños del Hombre estaban corriendo ajetreado
Ellos estaban con problemas
Yo les pregunté por qué ellos estaban corriendo ajetreados y con problemas
Los niños de Hombre dijeron que estaba debido a los niños
¿Òrúnmìlà les preguntó? ¿Usted conoce la consagración (devoción)?'
'Le dice usted habría' Èsù dijo calladamente a los niños del Hombre
'Nosotros observaríamos la devoción' los niños de Un cantó en coro
Òrúnmìlà preparó una porción de Ifá para el hijo de Hombre
Él les pidió que estuvieran reproduciéndose
'En dieciséis años', Òrúnmìlà dijo
'Yo regresaré a ver cómo ustedes todos habían viajado'
En la expiración de los dieciséis años
Los niños de Rata habían tenido muchos niños
Los niños de Pez eran innumerables
Los niños de Pájaro eran incontables
El hombre ha llenado la tierra entera
No había ninguna excepción con los niños del animal
Ellos también se habían reproducido y la casa ha estado llena
Pero cuando Òrúnmìlà estaba regresando
Él llamó primero sobre los niños de la Rata
Los niños de la rata no podrían reconocerlo de nuevo

Ellos estaban vertiendo arena en él
Todavía él se quedó con ellos durante dieciséis días
En abandono su casa
Él salio para la casa del Pez
Él llegó allí
Los niños de Pez estaban salpicando el agua sobre Òrúnmìlà
En el decimosexto día
Él salio de su casa
Él entró en la casa del niño de Pájaro
Los niños del Pájaro no podrían reconocer a Baba de nuevo
Ellos estaban defecando en su tela
En el decimosexto día
Él salio de su casa
Él llegó a la casa de los niños del Animal
La situación no era diferente, ellos se habían olvidado de Òrúnmìlà también
Ellos también estaban mordiéndolo
En el decimosexto día, él salió
Él entró entonces en la casa de Hombre
Como él estaba divisándose lejos fuera
Ellos estaban diciendo 'àború boyè Baba, usted es bienvenido'
'Usted es bienvenido'
Òrúnmìlà pensó dentro de él
'Éstos son unos en busca del conocimiento'
Antes de un brillar de un ojo
Se extendieron las esteras en la tierra en colores diferentes
Se pusieron platos de comida y se sirvieron
El agua fría en reposo en muchos jarros
'¿Confió usted tuviera una jornada buena Baba?
'Venga y coma'
'Usted el hijo de Hombre'
De aquí en adelante, use las ratas como ìràrí de sus propios niños
Si su niño está enfermo
Venga y sacrifique las ratas
El niño se pondría saludable
Los niños del Pez igualmente
Úselos como su fuente de comida
Y como ìràrí de sus propios niños
Él dijo cuando yo le demande por un pájaro
Usted debe cogerlos y debe sacrificarlos inmediatamente a mí
Y si yo pido por un animal
Nunca mire atrás
Vaya y encuentre el animal
Todos los niños de la rata, pez, animal, y el pájaro
Ellos son unos que usted debe usar como ìràrí de sus propios niños.
Òrúnmìlà dijo
'Yo entré en la casa de la Rata'
'Ellos no pueden identificar quién yo soy de nuevo'
'Yo entré en la casa del Pez'

'Ellos no me conocen de nuevo'
Yo entré en la casa del Pájaro'
Ellos no podrían reconocerme de nuevo'
Los niños del Animal tampoco pueden reconocerme'
'Pero usted, el hijo de hombre me conoce bien'
¿Qué serían entonces los ìràrí de un Akápò?
Los niños de la rata
Ellos son los ìràró de un Akápò
¿Qué serían entonces Irari de un Akápò?
Los niños del pez son ìràrí de un Akápò
Los niños del pez
¿Qué serían entonces ìràrí de un Akápò?
Los niños del pájaro son Irari de un Akápò
Los niños del pájaro
¿Qué serían entonces ìràrí de un Akápò?
Los niños de animales son ìràrí de un Akápò
Los niños de animales.

Ògúndá Ìrẹtè A
Ifá pé eléyìun ó jóyé nlá láyé. Bí baba ẹ̀ bá n be láyé, Ifá pé kó borí i baba è; Baba è ní ó gbe dé ipò nlá, ko bèèrè nǹkan ti orìi baba è ó bàá gbà. Nnkan tó bá gbà lówó è ni kó fún un. Bí baba è bá ti kú, baba è ti wà nípì tó dáa lóhùún.

Ògún ló dáketè lójúu pópó
Ló sowó agad béeje béeje
A díá fún Àjànpondá
Ti wón ó mùú joba lóde Àkúré'?
Wón ní kó rúbo
Wón láyé ó ye é
Àjànpondá joba lóde Àkúré
Ní wá n jó n ní n yò
Ní n yin àwon Babaláwo
Àwon Babaláwo n yin Ifá
Ó ni bée làwon Babaláwo tòún wí
Ògún ló dáketè lójúu pópó
Ló sowó gada béeje béeje
A díá fún Àjànpondá
Ti wón ó mùú joba lóde Àkúré
Babá joyè omoo ré je
A fi Àjànpondá joyè lóde Àkúré
Babá joyè omoo ré je

Ògúndá Ìrẹtè A
Ifá dice que esta persona se haría un jefe en la tierra. Si su padre está vivo, Ifá dice que él debe ofrecer sacrificio al Orí de su padre. Es su padre que lo tomaría a las alturas mayores. Si su padre está muerto, su padre está en un lugar bueno en el cielo.

Ògún se pone un sombrero de rafia en la calle
Él está blandiendo una hoja de metal elegantemente
Adivinación lanzada para Àjànpondà
Que se haría el rey de Àkúré
'Mi linaje sería el único para ascender al trono del rey de Àkúré? Él preguntó
Ellos le dijeron que realizara sacrificio
Ellos le dijeron que la vida estaría bien con él
Àjànpondá se volvió un rey entonces en la ciudad de Àkúré
Él estaba bailando y estaba regocijando
Él estaba alabando su Babaláwo
Su Babaláwo estaba alabando Ifá
Él dijo que era exactamente como su Babaláwo dijo
Ògún se pone un sombrero de rafia en la calle
Él está blandiendo una hoja de metal elegantemente
Adivinación lanzada para Àjànpondá
Que se haría un rey tan hace al niño

Nosotros instalamos Àjànpondá como el rey de Àkúré
El padre asciende el trono tan hace al niño

Ògúndá Ìrẹtè B
Ifá pé kí eléyìun ó rúbo; kó sì jòwò kọ́ fenu mó eńu; Bí a bá nse wolé wòọde ẹnìkan, kó mó enu è lórí àsírí eléyìun.

Ẹnu mọ́ mòónu
Ètè mọ́ mòó ètè níí kọ́ òròó bá ètè
A díá fún Ehoro
Èyí tíí se wolẹ́wòdẹ Òrìsà
Eni òdò Òrìsà ni Ehoro í se
Òdò Òrìsà ńí n gbé
Owó òun àti Òòsà wo araa won
Ńgbà ó dijó kan
Wọ́n ní ìwo Òòsà, ó ye kó o kan ìlù Ìgbìn
Awọ eran ni won ó sì fi kàn án
Òòsà wáá wò ó pé Awo eran wo lòún ó wá fi kànlù o?
Òòsà bá ŕánsé sí gbogbo àwon eranko
Pé kí wón ó fojú kan òun
Ńgbà ti àwọn eranko rí Ehoro
Ni ón bá n bi í leeré
'Òòsà làwón gbọ́ isée rè'
'Ó ní kí àwón ó wá'
'Sé ò sòro'?
Ehoró ní mó pèé òun sọ fún o o
Òòsà fé kan ìlù ni
Ó wáá fée wo Awo eran ti ó lò
Ó fé wo Awọ eran tó dáa
Ti è e kànlù!
Taa làwón ó wàá mò tí Awo rè dáa?
Ti wón e kànlù
Gbogbọ eranko ti Ehoró kò lónà ló so fún
Ó ko Kúnnúgbá lónà
Ó wí fún un
Ó kò Màsìà lónà
Ó so fún un
Ó ko Ìgalà
Ó ko Èkìrì
Ó rí Etu
Ó wí fún gbogboọ won
Tée dórí Erin
Òna tó sì já oríta nilé Òrìsà wà
N sìí mọ́o wò wọ́n lóòókàn báyìí
Ńgbà ó ku òla kójó ó pé
Òòsà bá rí Etu bélénjé omo Olúugbó
Ó ní́ nlé o
Etú kí Òòsà
Òòsà ní 'o ò yà wá o wá kí mi ni'?

Ẹtú ní àwá ti gbó nílé è é è
Àwá ti mọ lónàa
Pé Òòsà fé fawo Etu kànlù lóla
A mòmò gbố nnú Ilé ò
Bẹ́ẹ̀ la mòmò mò lónà ò
PÓòsá fẹ́é fawo eran kànlù lóla
Ará bá fu Òòsà
Gbogbo àwon eranko tó kù náà wáá fara hàn
Gbogboo wón tún ní
'Àwá ti gbố nlé é é é e'
'Àwọn ti mọ lònàa à à'
'Póòsá fẹ́é fado eran kànlù lóla'
'Taa ló wá se òfófó yìí'?
'Òòsà wò ó wò ó'
'Òun ò so fún eníkankan'
'Àyàfi ìwo Ehoro'
'Ó ló dáa'
'Awọ araà re náà ni wón ó bòó'
Wọn bá bó Awo ara Ehoro
Ehoro ò bá láwo lára mó
Wọn wáá be Òòsà bè é, bè é
Òòsà ní ó dáa
Ó ní kí won ó mú òwú tùtú wá
Kí wón ó sì wá èko tútù wá
Wọn ó móo fi le òwú tù mó o lára
Béèyán bá finá sí Ehoro lára
Bó bá ti kojáa ibi èko tútù wà
Yíya ní ó móo ya
Ẹnu mó mòónu
Ètè mó mòótè
Níí kórò bétè
A gbó nílé é é è
A a mò lónà o o ò
Póòsà fẹ́é fawo eran kànlù lóla
A gbó nílé é é è
A a mò lónà o o ò
Ehoro o ò fenu mónu
O ò sì fètè métè.

Ògúndá Ìrẹtè B
Ifá le pide a esta persona que realice el sacrificio. Ifá lo aplaca
guardar los labios sellados. Si él tiene un amigo íntimo, él debe
guardar los secretos para este amigo.

La boca que no adhiere ala vez (junto, al mismo tiempo)
Los labios no sellaron; traería los discursos explicativos a los labios
Adivinación lanzada para el Conejo
El amigo íntimo de Òrìsà
El conejo es un amigo íntimo de Òrìsà

Él vive con Òrìsà
Ellos han estado teniendo una relación buena
En un día fatal
Ellos le dijeron a Òrìsà que es necesario para él hacer el tambor de Ìgbìn
Y que el tambor se haría con una piel de animal
'Qué piel de animal yo usaría'? Òrìsà preguntó
Òrìsà envió entonces por todos los animales en el reino
Que ellos deben verlo
Algunos de los animales vieron al Conejo sin embargo en el camino
Ellos hicieron algunos enquires de él
Ah, Conejo, 'nosotros oímos hablar del mensaje de Òrìsà
'Él ha enviado por todos nosotros'
'Espera no hay ningún problema' todos ellos le preguntaron
'No diga yo le dije', el Conejo contestó
'Òrìsà quiere hacer un tambor'
'Él quiere escoger la piel de animal para usar ahora'
'Él quiere seleccionar el mejor de entre todos usted'
'Que se usaría haciendo el tambor' el Conejo concluyó
¿De quien la piel de nosotros sabemos que satisfaría el mejor su propósito?
Uno concluiría para usar
Él dijo a todos los animales que él se encontró en el camino
Él se encontró a Kúnnúgbá
Él le dijo
Él se encontró a Màsìà
Él le dijo
Él le dijo a Ìgalà
Èkìrì
Etu
Todos los animales en el reino
Incluso el Elefante
La casa de Òòsà se localiza sin embargo en un camino que es una unión
Él los vería todos desde la puerta trasera
Cuando sigue siendo sólo un día para ellos ver a Òòsà
Òòsà vio Etu bélénjé el niño de Olúugbó
'Hola', Òòsà lo saludó
'Simplemente fino' Etu devolvió los saludos lejos de el
'Por qué usted no viene cerca a salúdeme'? Òòsà dijo
Etu reventó fuera cantando 'Nosotros hemos oído en nuestra morada'
'Nosotros también lo hemos oído por casualidad'
'¡Que Òòsà quiere usar la piel de Etu para la fabricación del tambor mañana!'
'Nosotros realmente hemos oído en nuestra morada'
'Nosotros lo hemos oído por casualidad'
Que Òòsà quiere usar la piel de un animal para la fabricación del tambor mañana

Òòsà se puso sospechoso
Todos los otros animales también vinieron a aparecer
Ellos todos cantaron la misma melodía
Nosotros hemos oído en nuestra morada
Nosotros supimos en el camino
Que Òòsà quiere usar la piel de un animal para la fabricación del tambor mañana
'Quién habría goteado este secreto' Òòsà se preguntó
Él intentó razonar
'Yo no dije a nadie'
Excepto, el Conejo,
'Que está bien' Òòsà dijo
'¡Es su piel que yo usaría en cambio!'
Ellos quitaron la piel del conejo
Como resultado no tenía ninguna piel en él de nuevo
Las personas empezaron a rogar a Òòsà ahora
Como una señal de gesto bueno, Òòsà aceptó su súplica
Él les pidió que trajeran lana de algodón
Y también debe traer el almidón de maíz frío
Y que ellos deben usar la maicena para encolarlo a su piel
Si uno quema la piel de un Conejo
Inmediatamente el fuego llega a situar mientras el almidón se enfría
Empezaría a rasgar inmediatamente
La boca que no pega juntos
Los labios no sellaron
Traería los discursos explicativos a los labios
Nosotros hemos oído en nuestra morada
Nosotros lo oímos por casualidad en el camino
Que Òòsà quiere usar la piel de un animal para la fabricación del tambor mañana
Nosotros hemos oído en nuestra morada
Nosotros lo oímos por casualidad en el camino
El conejo, usted no se habla con voz hueca cerca
Usted tampoco guarda los labios sellados.

Ògúndá las palabras Difíciles:

1- Omonídindinrin: el Nombre de un Babaláwo. También forma un ritmo
2- El rere de Orí n Tirèère: UN tipo de retóricas que juegan alrededor del rere de ‘'. (Lt) ‘que el destino Bueno es para el Entuerto '
3- El Agomgo sígo sígo: los Nombres de babalawos. Ningún significado claro
4- Tùè: Los quicks actúan de escupir saliva o la cosa no deseada fuera de la boca
5- Ookú: los Saludos sobre cuando quiera del día. Es un prefijo (pero podría estar de pie exclusivamente). Si cualquier periodo del día o evento se agrega para hacer un sufijo, entonces estrecha los saludos a ese tiempo del particular.

6- Gbonhingbonhin: Un adjetivo que describe la vitalidad o vigor de una cosa particularmente de la dureza de piedras. El corolario es entonces que describe la fuerza de un hombre.
7- Alágbàlákin: el Nombre de una persona
8- El nlá de Òtìtà Abìdí Yèrèpé: 'Òtìtà ' aquí es una gallina muy grande y madura. El yèrèpé de Abìdí describe las nalgas sin embargo como ser muscular y robusto.
9- Oníyinmì Àràpà Semejante: el Nombre De una persona por completo.
    a. Nosotros no estamos todavía en el nivel de germinar el frijol de la langosta frescamente sale,
    b. Nosotros no estamos todavía en el nivel de gran polvo de la tierra,
    c. Nosotros no estamos todavía en el lugar dónde arena es difícil de masticar en la boca de uno,

Las tres frases describen la paciencia que Àràpà Semejante había sido anteriormente
Ejerciendo diciendo que su temple no se había estirado a su límite elástico.

2- Àdí: el derivable de Aceite del grano de la palma
3- Epo: el aceite de la Palma
4- Ògún: la Deidad en el mando de Hierro y su derivado
5- Òkùsú: UN animal místico encontró a lo largo de los bancos del río en los bosques salvajes. Encuentre en el gemelo de un pueda y hembra. Ellos no se matan fácilmente y se igualan por qué mató por un cazador renombrado. Matando se vuelve el problema porque la carne no debe matarse el aire abierto que cualquier mosca común que aterriza en él pudo el infl----la locura permanente en el carnicero si empercha adelante–la piel.
6- Abahun Àjàpá: Una denominación para la Tortuga
7- Àsèse: La práctica cultural rudimentaria el da lugar para tripular. Es la base en que todo el cultu--- las asociaciones e interrelaciones son basado.
8- Las barbas para el reposo de castigo: Analo--- describiendo la barba anormalmente crecida y bigote adelante--- las bocas de fundamentalistas islámicos.
9- Ikin: Un instrumento de adivinación. Las semillas de la palma especiales
10- Àkùko Gàgàrà: UNA palabra rítmica. (Lt) El--- el gallo
11- Àkò, Òsìn: los pájaros de agua Típicos
12- Àsegbé: UN tipo de medicina mágica que el ensu----ese uno se exonera o absolvió de todo el mos de actos----ofensas castigables o crímenes.
13- Cuando el árbol de Àkó se corona: Proverbial. Telli--- aproximadamente el tiempo de su floración
14- Edun: los niños Gemelos

15- Elémo el teyán de n: el Nombre de una persona. Acuñado fuera los grupos encontrados el ñame golpeado. Emo es el clum—while Iyán, se golpea el ñame.

16- Abìdí Òkò Yambarì: Òkò es una flecha. Abìdí Ò--- Yambarì describió el flecha siendo entonces